

KÄYTTÖOHJE TURVAVAUNU 932 CE



1 TURVAVAUNUN KÄYTTÖTARKOITUS

Turvavaunulla No. 932 CE tarkoitetaan laitetta, joka on suunniteltu henkilökäyttöön ja sitä kautta kytkettäväksi turvakiskorakenteisiin (Turvakisko B) suojaamaan henkilöä terveyttä tai turvallisuutta uhkaavilta vaaratekijöiltä työskentelyn aikana.

2 KÄYTTÖNOTTO JA TARKASTUKSET

2.1 Pätevyys ja tarkastuskohteet

Käyttäjällä tulee olla riittävä koulutus ja kokemus turvavaunun käyttöönottoa varten tai hänen on työskenneltävä pätevän valvonnan alaisena. Käyttäjän tulee ennen turvavaunun käyttöönottoa suorittaa sen ja järjestelmän osien silmämääräinen tarkastus. Tällöin on kiinnitettävä huomiota seuraaviin asioihin:

- kokovaljas on kunnossa, kuten sitä koskevissa määräyksissä edellytetään.
- turvavaunu on kunnossa.
- turvatikasrakenteet samoin kuin rakenteet, joihin turvatikasjärjestelmä on kiinnitetty, ovat ehjät ja kunnossa. Käyttäjän on tutustuttava turvakiskon asennusohjeeseen varmistaakseen että turvatikas/kiskorakenne on oikein asennettu. Tarvittaessa asennusohje on saatavissa valmistajan kotisivulta www.turvatikas.fi

2.2 Sovellettavat standardit

Turvavaunu / turvakisko-yhdistelmä on testattu standardin EN353-1:2014 mukaisesti ja se täyttää EU:n henkilösuojaindirektiivin 89/686/EEC vaatimukset. Tyypipihväksyntätodistuksen on myöntänyt Työterveyslaitos, PL 40, 00032 Työterveyslaitos (Tepeliuksenkatu 41b, FI-00250 Helsinki), ilmoitettu laitos no 0403.

2.3 Henkilökohtaisten varusteiden tarkastukset

Turvavaunu pitää tarkastaa säännöllisesti jotta vauriot ja/tai heikentyminen havaitaan ajoissa. Henkilökohtaisten varusteiden säännöllinen perustarkastus (turvavaunu) suoritetaan muiden henkilökohtaisten varusteiden (kokovaljas ja köydet) määrääkaistarkastusten yhteydessä. Määrääkaistarkastuksessa merkitään tarkastusajankohta tuotekisterikorttiin ja mahdolliset huomiot kirjataan ylös.

3 HUOLTO / KÄYTTÖIKÄ

Turvavaunujen rakenteet ovat haponkestävää terästä ja nylonia, joten ne eivät ole korroosiolle tai säälle alttiita. Vaunuissa ei ole niveliä tai tarkkoja sovitteita. Niitä ei tarvitse öljytä eikä rasvata. Vaunut kestävät karkeaa käsittelyä eikä niiden säilytykselle tai huollolle ole erityisvaatimuksia. Turvavaunujen rakenne on kehitetty raskaaseen käyttöön, joten pitkäaikainen raskas käyttö huonoissa olosuhteissa ei estä niiden varmaa toimintaa.

HUOMIO

Jos vaunussa havaitaan erityistä kulumista tai joustovaimentimen yli 10 mm avautuminen tai vaunun kieleen vaikuttava jousivoima katoaa (kieli ei ole automaattisesti ulkona vaunun rungosta) tai nylon holkit kuluneet puhki, on vaunu heti poistettava käytöstä ja toimitettava valmistaja Eltel Networks Oy:lle tarkastettavaksi ja korjattavaksi. Vaunu on ehdottomasti tarkastettava, jos sen varaan on pudottu.

HUOMIO

Vaunussa olevan tapin on oltava vasemmalla puolella ja nuolen on osoitettava ylöspäin kiivetessä.

4 KÄYTTÖOHJEET JA TOIMINTA

4.1

Noudata myös kokovaljaiden ja köyden omaa käyttöohjetta tarkasti.

Asenna turvavaunu kiskoon siten, että turvavaunussa oleva nuoli osoittaa ylöspäin ja vaunussa oleva tappi on vasemmalla puolella.

Turvavaunu voidaan asentaa kiskoon (kiskon alapää noin 0.7m korkeudella maasta) joko avaamalla kiskon alapäässä oleva nousuvaunuuste no. 851 tai jos sitä ei ole, pujottamalla vaunu sitä kautta kiskon sisään. Sama voidaan toistaa päinvastoin, kun halutaan irrottaa vaunu kiskosta.

4.2

Turvavaunu kiinnitetään kokovaljaaseen karbiinihaalla (liitäntäpiste A tai ½ A).

4.3 Yhteensopivuus

Varmista, että tämä tuote sopii yhteen varusteidesi muiden osien kanssa (kts. kunkin osan tuotekohtaiset ohjeet). Turvavaunu No 932 CE on yhteensopiva vain järjestelmän kanssa, jossa on turvakisko B. Turvakiskon B takaa löytyy merkintä No 930 CE tai No 931 CE tai No 932 CE, joka tarkoittaa että turvavaunu sopii kyseiseen kiskoon.

4.4

Kiivetäessä nojataan voimakkaasti taaksepäin. Kiskon etureunan ja kokovaljaan kinnityspisteen välisen etäisyyden tulee olla mahdollisimman lyhyt. Vaunun ja kiskon väliin ei saa lisätä mitään vaimentimia tms. Tällöin vaunu kulkee esteettömästi. Käsiiä tarvitaan pääasiassa vain kiipeämisen ohjaamiseen.

4.5

Jos vaunuun kohdistuva ulospäin suuntautuva voima lakkaa vaikuttamasta - esim. pudotessa - turvavaunu lukkiutuu turvaprosiiliin seuraavaan pohjakynnykseen max. 15 cm matkalla.

Ohje!

Käyttäjän on kiinnitettävä erityistä varovaisuutta viimeisen kahden metrin matkalla poistuessaan järjestelmästä.

VAROITUS!

Pahimman mahdollisen tilanteen vuoksi käyttäjän jalkojen alla olisi oltava vähintään kahden metrin vapaa tila.

Vaunuun ei saa tehdä mitään muutoksia, lisäyksiä tai korjauksia ilman valmistajan kirjallista lupaa.

Vaunua ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin kiipeämiseen.

Älä koskaan käytä laitetta alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alaisena.

5 MERKINNÄT

Turvavaunu on varustettu asianmukaisilla merkinnöillä seuraavasti:

- tuotemerkki (Turvatikas®)
- ⇒UP nuoli osoittaa kiivetessä suunnan ylöspäin
- CE0403 tuotteen valvontavaiheeseen osallistuvan laitoksen numero.
- kuorma 40-160 kg
- EN 353-1:2014 = käytetty standardi
- No 932 CE = tuotenumero
- tuotteen pakkauspäivämäärä esim. 270311
- tuotteen sarjanumero esim. 09888
- kehotus lukea käyttöohjeet

6 HUOMIO

6.1 Pelastussuunnitelma

Pelastussuunnitelma on tehtävä ennen jokaista käyttöä, ja nopeasti toteutettavien pelastuskeinojen on oltava käytettävissä, jos turvavaunun käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

6.2

Käytettäessä kokovaljaiden ja vaunun välinen etäisyys säädetään sellaiseksi, että käyttäjän nojauskulma on mahdollisimman pieni. Polvet eivät saa kuitenkaan ottaa kiivettäessä kiinni tikaspuoliin.

TUOTEREKISTERI

Malli/tyyppi No 932 CE Turvavaunu		Sarjanumero
Valmistaja Eltel Networks Oy Fax: +358 20 411 3200	Osoite Laturinkuja 8 02650 ESPOO FINLAND	E-mail/web-sivu turvatikas@eltelnetworks.com www.safetyladder.fi
Valmistusvuosi	Ostopäivä	Käyttöönottopäivä

TUOTTEEN NO. 932 CE TARKASTUS PVM JA HUOMAUTUKSET

Pvm.	Tarkastuksen syy	Huomiot	Tarkastajan nimi ja allekirjoitus	Seuraavan tarkastuksen pvm.

OPERATION INSTRUCTIONS FOR CLIMBING CARRIAGE NO. 932 CE



1 PURPOSE OF CLIMBING CARRIAGE

Climbing carriage No. 932 CE is a device designed for personal use to be connected to safety rail structures (Safety profile B) to protect user from risks to his health and safety during operation.

2 COMMISSIONING AND INSPECTIONS

2.1 Competence and details to be inspected

The user must have appropriate training and experience to use the climbing carriage or he must work under qualified supervision.

Prior to use the user should always perform visual inspection of the carriage as well as of other parts of the system. Attention must then be paid to the following aspects:

- The full body harness is in the condition stipulated in the relevant regulations.
- The climbing carriage is in a proper condition.
- The safety ladder structures as well as the structures onto which safety ladder system is fastened are intact and in good order. If necessary the installation instruction can be found on manufacturers website :

www.safetyladder.fi

2.2 Standards applied

The climbing carriage/ safety rail combination has been tested according to standard EN 353-1:2014 and method VG11 RFU11.073 and meets the requirements of the Directive on personal protective equipment 89/686/EEC. The type examination certificate has been granted by the Finnish Institute of Occupational Health (Työterveyslaitos), PL 40, 00032 Työterveyslaitos (Töpeliusenkatu 41b, FI-00250 Helsinki). Notified body no 0403.

2.3 Inspection of personal equipment

The climbing carriage must be checked on a regular basis in order to reveal any possible defects and/or weakening. A basic inspection of personal accessories (climbing carriages) is to be performed in connection with the annual inspection of the other personal accessories (full body harness and ropes). In the regular inspection the date of inspection as well as any appropriate comments shall be recorded on the product register card.

3 MAINTENANCE/DURABILITY

The structures of the climbing carriages are made of acid proof steel and nylon, so they are not prone to corrosion and weather damage. The carriages have no joints or precise fits. They do not need to be oiled or greased. The carriages withstand even rough handling and there are no special requirements on their storage or maintenance. The structure of the climbing carriages has been developed for aggressive use, which means that prolonged heavy use in poor conditions will not prevent reliable functioning.

NB!

If an inspection of the climbing carriage reveals exceptional wear and tear, a broken spring (the latch of the carriage is not automatically outside of the carriages body), an opening in the spring absorber of over 10 mm or the nylon parts are worn out, the carriage must be immediately taken out of service and sent to the manufacturer Eitel Networks Oy for inspection and repair. The carriage must be immediately taken out of service in case of falling on the support of the carriage.

NB!

The arrow must point upwards and the guide pin must be on the left side of the carriage.

4 INSTRUCTIONS AND FUNCTIONS

4.1

Follow carefully the instructions for use supplied with full-body harness and safety rope.

Install the carriage into the rail so that the arrow points upwards and the guide pin is on the left side of the carriage.

The climbing carriage may be installed into the profile (lower end of the profile is abt. 0.7m above ground level) either by opening carriage stopper no. 851 or in case of absence of the stopper by direct drawing the carriage into profile. Taking the carriage out of the profile is performed in reverse order.

4.2

Connect the climbing carriage to the full-body harness by snap hook (connection point A or two points marked with ½ A to be used together simultaneously).

4.3 Compatibility

Make sure that this product is compatible with the other parts of your equipment. Check with instructions for every single piece of your equipment. Climbing carriage No 932 CE is only compatible with the system containing safety rail B. Behind safety rail B you can see marking No 930 CE or No 931 CE or No 932 CE which means that safety rail is intended to be used only with climbing carriage No 932 CE.

4.4

Lean heavily backwards on the full body harness when climbing. Distance between the front edge of the profile and full body harness connection point should be as short as possible. Do not add anything (damper or anything else) between the carriage and the full body harness. The carriage will then move without obstruction. The hands are needed mainly for steering the climb.

4.5

If the dragging force acting on the carriage ceases – e.g. during a fall – the climbing carriage turns and locks onto the next recessed claw of the profile at a maximum distance of 15 cm.

Instruction!

The user should take special care during the last two meters before leaving the profile.

WARNINGS!

It is prohibited to do any changes, additions or refits to the climbing carriage without written permission of the manufacturer.

Do not use the climbing carriage for any other purpose than climbing.

DO NOT USE SYSTEM UNDER THE INFLUENCE OF DRUGS OR ALCOHOL.

To avoid the worst possible situation take care that there are always at least two meters of free space under the user.

5 MARKINGS

The climbing carriage shall be equipped with the following appropriate markings:

- trade mark (Turvatikas®)
- ⇒ UP arrow shows up when climbing
- CE0403 notified body No.
- load 40-160 kg
- EN 353-1:2014 = standard applied
- No 932 CE = product number
- packaging date, for example 270309
- product's serial number for example 09888
- notification to read through the Operation instructions

6 PLEASE OBSERVE

6.1 Rescue plan

A rescue plan must be prepared prior to each operation and feasible methods of rescue must be ready to put into action in case any problem with the safety carriage shall arise during operation.

6.2

In use, the distance between the safety harness and carriage should be adjusted so that the leaning angle is as small as possible. However the climber's knees should not come into contact with the ladder rungs.

Product register

Model/type No 932 CE Climbing carriage		Serial number
Manufacturer Eltel Networks Oy Fax: +358 20 411 3200	Address Laturinkuja 8 02650 ESPOO FINLAND	E-mail / Website turvatikas@eltelnetworks.com www.safetyladder.fi
Year of manufacture	Date of purchase	Commissioning date

Inspection Date And Comments Regarding Product No. 932 Ce

Date	Reason for inspection	Comments	Name of inspector and signature	Date of next inspection

BRUKSANVISNING FÖR FALLBROMS NR 932 CE



1 FALLBROMSENS ÄNDAMÅL

Fallbroms nr 932 CE är konstruerad för bruk som personlig skyddsutrustning och för att anslutas till konstruktioner försedda med styrskena (styrskena B).

2 IBRUKTAGANDE OCH KONTROLL

2.1 Kompetens och kontrollpunkter

Användaren ska ha tillräcklig utbildning och erfarenhet för att använda fallbromsen eller arbeta under överinseende av kompetent person.

Före ibruktagandet ska användaren göra en okulärbesiktning av fallbromsen och komponenterna i systemet. Uppmärksamma särskilt att:

- Säkerhetsselen är i föreskrivet skick.
- Fallbromsen är i fullgott skick.
- Säkerhetsstegens konstruktioner och de byggkonstruktioner till vilka säkerhetsstegen är fäst är intakta och i fullgott skick. Vid behov kan monteringsanvisningarna hämtas från tillverkarens webbplats

www.turvaticas.fi.

2.2 Tillämpad standard

Fallbroms och styrskena har testats i kombination enligt standarden EN 353-1:2014 och metod VG11 RfU11.073 och uppfyller alla krav i EU:s direktiv om personlig skyddsutrustning 89/686/EEC. Intyg om typprovning (typintyg) har utfärdats av Arbetshälsoinstitutet, PL 40, 00032 Työterveyslaitos (Topeliuksenkatu 41b, FI-00250 Helsingfors). Kontrollorganets nummer är CE 0403.

2.3 Inspektion av personlig utrustning

Fallbromsen ska inspekteras regelbundet för att eventuella defekter eller förslitning ska upptäckas i tid. Periodiska inspektioner av fallbromsen genomförs tillsammans med annan personlig säkerhetsutrustning (säkerhetssele och säkerhetslinor) i samband med årsbesiktningen. Datum för de periodiska inspektionerna antecknas på inspektionsblanketten tillsammans med eventuella kommentarer.

3 SERVICE / BRUKSTID

Komponenterna i fallbromsen är tillverkade i syrafast stål, teflon och brons, därför de inte är känsliga för vare sig korrosion eller väder. Det finns inga universalknutar eller precisionspassade detaljer i fallbromsen. Den kräver ingen olja eller smörjning. Fallbromsen tål hårdhänt behandling och ställer inga särskilda krav i fråga om förvaring och underhåll. Fallbromsens konstruktion har utveckats för hård användning, varför långvarigt påfrestande bruk i krävande förhållanden inte påverkar dess funktionstillförlitlighet.

OBSERVERA!

Om speciellt slitage upptäcks hos fallbromsen, en brusten fjäder (läsanordningen på fallbromsen sitter inte automatiskt på utsidan av höljet) eller en större gapöppning än 10 mm hos fälldämparen, ska fallbromsen omedelbart tas ur bruk och sändas till tillverkaren Eitel Networks Oy för granskning och reparation. Fallbromsen ska omedelbart tas ur bruk efter ett fall.

OBSERVERA!

Pilen ska peka uppåt och styrpinnen sitta på vänstra sidan av fallbromsen.

4 BRUKSANVISNING OCH FUNKTION

4.1

Följ noggrant även säkerhetsselens och -linans egen bruksanvisning.
Installera fallbromsen i skenan så att pilen pekar uppåt och styrpinnen kommer till vänster om fallbromsen.
Fallbromsen kan kopplas till en styrskena (vars nedre ände befinner sig cirka 0,7 m från marken) genom att öppna stigspärr nr 851 vid skenans nedre ände eller, om stigspärr saknas, genom att skjuta upp fallbromsen i öppningen i skenan. Vid fränkoppling är tillvägagångssättet det motsatta.

4.2

Fallbromsen fästs vid säkerhetsselen med en karbinhake (fästpunkt A eller två fästpunkter markerade med ½ A används samtidigt).

4.3 Kompatibilitet

Försäkra dig om att denna produkt passar ihop med de övriga komponenterna i din utrustning. Kontrollera mot instruktionerna för varje enskild komponent. Fallbroms No 932 CE är uteslutande kompatibel med styrskena B.Skenan B är på baksidan försedd med märkning No 930 CE eller No 931 CE eller No 932 CE, vilket innebär att styrskena B enbart är avsedd för användning tillsammans med fallbromsen No 932 CE.

4.4

Under klättringen ska man luta sig en aning bakåt mot säkerhetsselen. Avståndet mellan framkanten på styrskenan och fästpunkten på säkerhetsselen bör vara så kort som möjligt. Koppla inte in några extra anordningar, t.ex. stötdämpare, mellan fallbromsen och säkerhetsselen. Fallbromsen glider då obehindrat. Händerna behövs i huvudsak enbart för styrning av klättringen.

4.5

Om den utåt riktade kraften från fallbromsen upphör att verka – t.ex. vid fall – vänder sig fallbromsen och låser sig fast i styrskenans följande bromstagg på ett avstånd om max. 15 cm.

Observera!

Användaren ska iaktta största försiktighet de två sista metrarna före urkoppling från systemet.

VARNING!

Modifikation, tillägg eller reparation av fallbromsen utan skriftligt tillstånd från tillverkaren är förbjudet.

Använd inte fallbromsen för annat ändamål än klättring.

ANVÄND INTE SYSTEM UNDER PÅVERKAN AV LÄKEMEDEL ELLER ALKOHOL.

Med tanke på värsta tänkbara situation ska det fria avståndet under klättrarens fötter vara minst två meter.

5 MÄRKNING

Fallbromsen ska vederbörligen vara försedd med följande märkning:

- Varumärket (Turvatikas®)
- ⇒Pil som pekar uppåt under klättring
- CE0403 Kontrollorganets nummer
- max. vikt 40-160 kg
- EN 353-1:2014 = Standard nr
- No 932 CE = Produktnummer
- Produktens förpackningsdag, t.ex. 270309
- Produktens serienummer, t.ex. 09888
- Uppmaning att läsa bruksanvisningen

6 OBSERVERA

6.1 Räddningsplan

En räddningsplan ska göras upp före varje användning och snabbt genomförbara räddningsåtgärder ska vara tillgängliga ifall det uppstår problem med fallbromsen under användningen.

6.2

Vid klättring vertikalt ställs avståndet mellan säkerhetssele och fallbromsen in så att klättrarens lutning bakåt blir så liten som möjlig. Klättrarens knän får emellertid inte slå i stegpinnarna.

INspeKTIONSBLANKETT

Modell/typ No 932 CE Turvavaunu		Serienummer
Tillverkare Eitel Networks Oy Fax: +358 20 411 3200	Adress Laturinkuja 8 02650 ESPOO FINLAND	E-post/webbsida turvatikas@eltelnetworks.com www.safetyladder.fi
Tillverkningsår	Inköpsdag	Datum för ibruktagande

INspeKTIONS DATUM OCH ANMÄRKNINGAR AVSEENDE PRODUKT NO 931 CE

Datum	Inspektionens anledning	Observationer	Besiktningsmannens namn och underskrift	Datum för nästa inspektion

BRUGSMANUAL FOR REBBREMSE NR. 932 CE



1 REBBREMSENS FORMÅL

Rebbremse Nr. 932 CE er en enhed, som er designet til personligt brug der kan sættes på sikkerhedsline strukturer (Sikkerhedsprofil B), for at beskytte brugeren mod sundhed- og sikkerhedsrisiko under brug.

2 IBRUGTAGNING OG INSPEKTIONER

2.1 Kompetencer og detaljer der skal efterses

Brugeren skal have passende træning og erfaring, for at bruge rebbremsen eller han skal arbejde under kvalificeret opsyn.

Før brug skal brugeren altid udføre et visuelt eftersyn af bremsen, lige så vel som andre dele af systemet. Opmærksomhed skal herefter gives til de følgende områder:

- Hele selen er i den tilstand, som er angivet under de relevante regler.
- Rebbremsen er i en passende tilstand.
- Sikkerhedsstigens struktur, lige så vel som strukturerne på den sikkerhedsstige der er fastnet, er intakt og i god stand. Hvis det er nødvendigt, kan installations instruktioner findes på producentens hjemmeside www.safetyladder.fi

2.2 Anvendte Principper

Rebbremsen/ tvangsskinnen er blevet testet i følge princip EN 353-1:2014 og metode VG11 RfU11.073, og møder betingelserne for retningslinjerne om personligt beskyttelsesudstyr 89/686/ECC. Denne type certifikat er bevilliget af The Finnish Institute of Occupational Health (Työterveyslaitos). PL 40, 00032 Työterveyslaitos (Topeliuksenkatu 41b, FI-00250 Helsinki). Notificeret enhed nr 0403.

2.3 Inspection of personal equipment Eftersyn af personligt udstyr

Rebsbremsen skal tjekkes ofte, for at sikre der er ingen defekter og/eller afmatning. Et basalt eftersyn af personligt tilbehør (rebbremse) skal udføres samtidigt med det årlige eftersyn af alle de andre former for personligt udstyr (fuld sikkerhedssele og liner). Under det regelmæssige eftersyn, skal datoen for eftersynet, lige så vel som passende kommentare, angives på kortet over produkt registret.

3 VEDLIGEHOLDELSE/HOLDBARHED

Rebbremmens strukture er lavet af rustbeskyttende stål og nylon, så de ikke er tilbøjelige til at danne rust og blive vandskadede. Rebbremserne har ikke nogen sammenføjeinger eller præcise pasform. De behøves ikke, at blive olieret eller smurt. Rebbremsen modstår selv hård behandling og der er ingen specifikke krav til deres opbevaring eller vedligeholdelse. Rebbremmens struktur er udviklet til hårdt brug, hvilket betyder at forlænget tungt brug under ringe forhold, ikke vil forhindre dets driftssikkerhed.

NB!

Hvis et eftersyn af rebbremsen afsløre slitage ud over det sædvanlige, en ødelagt fjeder (smækklåsen på rebbremsen er ikke automatisk uden for bremsens hovedkrop), en åbning i fjederens absorber på over 10 mm, eller nylon delene er nedslidt, skal brugen af rebbremsen stoppes med det samme og sendes til producenten Eitel Networks Oy for eftersyn og reparation. Brugen af bremsen skal stoppes med det samme, i tilfælde af man falder på rebbremsen.

NB!

Pilen skal vende opad og styrepinden skal være på den venstre side af bremsen.

4 INSTRUKTIONER OG FUNKTIONER

4.1

Følg omhyggeligt brugsanvisningerne sammen med en sikkerhedssele og sikkerhedsline. Installer bremsen på skinnen, så pilen peger opad og styrepinden er på den venstre side af bremsen. Rebbremsen kan måske installeres på profilen (lavere ende af profilen er omkring 0.7m over jordoverfladen) enten ved at åbne bremsekloids nr. 851, eller i tilfælde af at stopklodsen ikke er der, ved at trække rebbremsen i profil. Udtagningen af bremsen fra profilen skal gøres i omvendt rækkefølge.

4.2

Forbind rebbremsen til sikkerhedssele via snap hook (forbindingspunkt A eller to punkter markeret med ½ A skal bruges samtidigt).

4.3 Kompatibilitet

Forsikre at produktet er kompatibelt med andre dele af dit udstyr. Tjek, sammen med instruktionerne, alle dele af dit udstyr. Rebbremse Nr. 932 CE er kun kompatibel med det system der indeholder sikkerhedsline B. Bag på sikkerhedsline B kan du se markering Nr. 930 CE eller Nr. 931 CE eller Nr. 932 CE, som betyder at sikkerhedslinen kun kan bruges sammen med rebbremse Nr. 932 CE.

4.4

Læn dig tungt tilbage i sikkerhedssele når du klatre. Afstanden mellem forkanten af profilen og sikkerhedssele's forbindelsespunkt skal være så kort som muligt. Der må ikke tilføjes noget (dæmper eller noget som helst andet) mellem rebbremsen og sikkerhedssele. Bremsen vil herefter bevæge sig uden nogen former for blokering. Hænderne bruges kun til at styre klatringen.

4.5

Hvis den virkende slæbekræft på bremsen ophøre - f.eks. under et fald - vender rebbremsen og låser sig ind i det næste indhak af profilen på en maksimal afstand af 15 cm.

Instruktion!

Brugeren skal være ekstra varsom under de sidste 2 meter, før de folader profilen.

ADVARSEL!

Det er forbudt at ændre, tilføje eller renovere rebbremsen uden en skriftlig tilladelse fra producenten.

Brug ikke rebbremsen til andre formål end klatring.

Brug ikke systemet hvis du er påvirket af stoffer eller alkohol.

For at undgå den værste mulige situation, sørg for at der altid er mindst 2 meters fri rum under brugeren.

5 MARKERINGER

Rebbremsen skal være udstyret med de følgende egnede markeringer:

- Varemærke (Turvatikas®)
- ⇒OP pil viser sig under klatringen.
- CE0403 Notificeret enheds Nr.
- Vægt 40-160 kg
- EN 353-1:2014 = Anvendt princip
- No 932 CE = produkt nummer
- Indpakningsdato, for eksempel 270309
- produktets serie nummer, for eksempel 09888
- Underretning om at læse Brugsanvisningerne

6 LÆG VENLIGST MÆRKE TIL

6.1 Redningsplan

En redningsplan skal være forberedt før hver opgave og mulige redningsmetoder skal være klar til brug, hvis der opstår problemer med sikkerhedsbremsen under opgaven.

6.2

Under brug skal afstanden imellem sikkerhedsselen og bremsen justeres, så vinkel er så lille som muligt. Dog skal klatrerens knæ ikke røre trinnene.

PRODUKT REGISTER

Model/type No 932 CE Rebbremse		Serie nummer
Producent Eltel Networks Oy Fax: +358 20 411 3200	Adresse Laturinkuja 8 02650 ESPOO FINLAND	E-mail/website turvatikas@eltelnetworks.com www.safetyladder.fi
Produceringsår	Købsdato	Ibrugtagningsdato

DATO FOR INSPEKTION OG KOMMENTARER OM PRODUKT NR. 932 CE

Dato	Grund til inspektion	Kommentarer	Navn på Inspektør og underskrift	Dato for næste inspektion

INSTRUKCJA OBSŁUGI MECHANIZMU SAMOZACISKOWEGO NR 932 CE



1 PRZEZNACZENIE MECHANIZMU SAMOZACISKOWEGO

Mechanizm samozaciskowy nr 932 CE jest to urządzenie do użytku osobistego podłączane do zabezpieczających konstrukcji szynowych (ceownik zabezpieczający B) w celu ochrony użytkownika przed ryzykiem utraty zdrowia i dla zapewnienia bezpieczeństwa podczas pracy.

2 ODBIÓR TECHNICZNY I KONTROLA

2.1 Kompetencje i szczegóły podlegające kontroli

Użytkownik musi mieć właściwe przeszkolenie i doświadczenie w użytkowaniu mechanizmu samozaciskowego, a także wykonywać pracę pod nadzorem osoby wykwalifikowanej.

Przed użyciem mechanizmu użytkownik powinien zawsze dokonać jego kontroli wzrokowej, a także kontroli innych części systemu. Należy zwrócić uwagę na następujące aspekty:

- Czy uprząż pełna znajduje się w stanie określonym w odpowiednich przepisach.
- Czy mechanizm samozaciskowy znajduje się we właściwym stanie.
- Czy konstrukcje drabin zabezpieczających oraz konstrukcje, do których mocowane są systemy drabin zabezpieczających, są w stanie nienaruszonym i dobrym. Jeżeli wystąpi taka potrzeba, instrukcję montażu można znaleźć na witrynie internetowej www.safetyladder.fi

2.2 Zastosowane normy

Połączenie mechanizmu samozaciskowego z systemem drabin zabezpieczających zostało przetestowane zgodnie z normą EN 353 1:2014 z zastosowaniem metody VG11 RfU11.073 i spełnia wymagania dyrektywy w sprawie środków ochrony indywidualnej 89/686/EWG. Świadcstwo badania typu zostało przyznane przez Fiński Instytut Medycyny Pracy (Työterveyslaitos), PL 40, 00032 Työterveyslaitos (Topeliuksenkatu 41b, FI-00250 Helsinki). Jednostka notyfikowana nr 0403.

2.3 Kontrola sprzętu ochrony indywidualnej

Mechanizm samozaciskowy należy sprawdzać regularnie w celu wykrycia wszelkich możliwych wad lub osłabień materiału. Podstawową kontrolę osprzętu indywidualnego (mechanizmów samozaciskowych) należy wykonać w związku z roczną kontrolą innego osprzętu indywidualnego (upręży pełnych i lin). W ramach regularnej kontroli datę kontroli, a także wszelkie odpowiednie uwagi należy zapisać w karcie rejestracyjnej produktu.

3 KONSERWACJA/WYTRZYMAŁOŚĆ

Konstrukcje mechanizmów samozaciskowych wykonane są ze stali kwasoodpornej i nylonu, są więc odporne na korozję i uszkodzenia pogodowe. Mechanizmy nie mają żadnych złączek ani precyzyjnych dopasowań. Nie wymagają oliwienia lub smarowania. Mechanizmy wytrzymują nawet nieostrożne obchodzenie się z nimi oraz nie istnieją żadne szczególne wymagania dotyczące ich przechowywania bądź konserwacji. Konstrukcja mechanizmów samozaciskowych została opracowana do użytku agresywnego, co oznacza, że długotrwałe intensywne użytkowanie w trudnych warunkach nie ma wpływu na niezawodność funkcjonowania.

Uwaga!

Jeżeli kontrola wykaże szczególne zużycie mechanizmu samozaciskowego, zepsutą sprężynę (zatrząsk mechanizmu nie znalazł się automatycznie poza jego korpusem), szczelinę w amortyzatorze sprężynowym przekraczającą 10 mm lub zużycie części nylonowych, mechanizm należy natychmiast wycofać z eksploatacji i wysłać do producenta Eitel Networks Oy w celu dokonania kontroli i naprawy. Mechanizm należy natychmiast wycofać z eksploatacji, w przypadku gdy upadnie na swoją podstawę.

Uwaga!

Strzałka musi być skierowana ku górze, a trzpień prowadzący musi znajdować się po lewej stronie mechanizmu.

4 INSTRUKCJE I FUNCJE

4.1

Należy postępować dokładnie zgodnie z instrukcją użytkowania dostarczoną wraz z pełną uprężą i liną zabezpieczającą.

Zamontować mechanizm na szynie tak, aby strzałka była skierowana ku górze, a trzpień prowadzący znajdował się po lewej stronie mechanizmu.

Mechanizm samozaciskowy można zamontować w ceowniku (dolny koniec ceownika znajduje się ok. 0,7 m nad poziomem ziemi) albo poprzez odkrywanie ogranicznika nr 851 lub przez bezpośrednie wsunięcie mechanizmu na ceownik, jeżeli takiego ogranicznika nie ma. Wysłunięcie mechanizmu z ceownika odbywa się w odwrotnej kolejności.

4.2

Podłączyć mechanizm samozaciskowy do pełnej upręży za pomocą karabińczyka (należy użyć punktu połączenia A lub jednocześnie dwóch punktów oznaczonych jako ½ A).

4.3 Kompatybilność

Upewnić się, że produkt jest kompatybilny z innymi częściami wyposażenia. Sprawdzić instrukcję odnośnie do każdego pojedynczego elementu wyposażenia będącego na stanie. Mechanizm samozaciskowy nr 932 CE jest kompatybilny wyłącznie z systemem wyposażonym w ceownik zabezpieczający B. Z tyłu ceownika zabezpieczającego B widoczne są znaki nr 930 CE oraz 931 CE i 932 CE, co oznacza, że ceownik zabezpieczający jest przeznaczony do użytku wyłącznie z mechanizmem samozaciskowym nr 932 CE.

4.4

Wychylać się mocno do tyłu na pełnej upręży podczas wspinaczki. Odległość między przednią krawędzią ceownika a punktem podłączenia pełnej upręży powinna być jak najkrótsza. Nie stosować dodatkowych amortyzatorów ani niczego podobnego pomiędzy mechanizmem a pełną uprężą. Dzięki temu mechanizm będzie się poruszał bez przeszkód. Ręk używa się głównie do kontroli wspinaczki.

4.5

Jeżeli siła ciągnąca działająca na mechanizm ustanie (np. podczas spadania), mechanizm samozaciskowy obraca się i blokuje na następnej szczelce cofającej ceownika w maksymalnej odległości 15 cm.

Pouczenie!

Użytkownik powinien zwrócić szczególną uwagę na dystansie ostatnich dwóch metrów, zanim wysunie ceownik.

OSTRZEŻENIE!

Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian, dodatków i przeróbek mechanizmu samozaciskowego bez pisemnej zgody producenta.

Nie używać mechanizmu samozaciskowego do jakichkolwiek innych celów niż do wspinaczki.

NIE KORZYSTAĆ Z SYSTEMU POD WPLYWEM ŚRODKÓW ODURZAJĄCYCH LUB ALKOHOŁU.

W celu uniknięcia najgorszej możliwej sytuacji należy dopilnować, aby pod użyciu wnikiem znajdowały się zawsze co najmniej dwa metry wolnej przestrzeni.

5 ZNAKI

Mechanizm samozaciskowy powinien zawierać następujące odpowiednie znaki:

- znak towarowy (Turvatika®),
- ⇒ w górę, którą widać podczas wspinaczki,
- CE0403, nr jednostki notyfikowanej,
- obciążenie 40–160 kg,

- EN 353-1:2014 = zastosowana norma,
- nr 932 CE = numer produktu,
- data pakowania, na przykład: 270309,
- numer seryjny produktu, na przykład: 09888,
- powiadomienie o konieczności zapoznania się z Instrukcją Obsługi.

6 NALEŻY PRZESTRZEGAĆ

6.1 Plan ratowniczy

Należy przygotować plan ratowniczy przed przystąpieniem do pracy oraz opracować gotowe do zastosowania możliwe sposoby ratowania na wypadek wystąpienia jakichkolwiek problemów z mechanizmem samozaciskowym podczas jego eksploatacji.

6.2

W trakcie użytkowania odległość między uprzążą zabezpieczającą a mechanizmem powinna dać się regulować tak, aby kąt wychylenia był jak najmniejszy. Kolana wspinacza nie powinny jednak stykać się ze szczeblami drabiny.

REJESTRACJA PRODUKTU

Model/typ Mechanizm samozaciskowy nr 932 CE		Numer seryjny
Producent Eltel Networks Oy Fax: +358 20 411 3200	Adres Laturinkuja 8 02650 ESPOO FINLAND	E-mail / witryna internetowa turvatikas@eltelnetworks.com www.safetyladder.fi
Rok produkcji	Data zakupu	Data odbioru technicznego

DATA KONTROLI ORAZ UWAGI DOTYCZĄCE PRODUKTU NR 932 CE

Data	Powód kontroli	Uwagi	Imię i nazwisko oraz podpis kontrolera	Data następnej kontroli

KRITIENU BLOKĒTĀJA NR. 932 CE LIETOŠANAS INSTRUKCIJA



1 KRITIENU BLOKĒTĀJA PIELIETOJUMS

Kritienu bloķētājs Nr. 932 CE ir ierīce, kas izgatavota individuālai lietošanai un paredzēta piestiprināšanai pie drošības vadsliežu konstrukcijām (drošības profils B), lai pasargātu lietotāju no veselības apdraudējuma un gādātu par drošību darbu izpildes laikā.

2 NODOŠANA EKSPLUATĀCIJĀ UN PĀRBAUDE

2.1 Kompetence un pārbaudāmās daļas

Lai lietu kritienu bloķētāju, lietotājam jābūt atbilstoši apmācītam un pieredzējušam vai jāstrādā kvalificēta speciālista uzraudzībā.

Pirms ierīces lietošanas lietotājam vienmēr jāveic kritienu bloķētāja, kā arī citu sistēmas daļu vizuāla pārbaude. Īpaša uzmanība jāpievērš šādiem aspektiem:

- Iekare ir tādā stāvoklī, kas atbilst saistošajās regulās norādītajam.
- Kritienu bloķētājs ir lietošanai atbilstošā stāvoklī.
- Gan drošības kāpņu konstrukcijas, gan konstrukcijas, kurām tās piestiprinātas, nav bojātas un ir labā stāvoklī. Ja nepieciešams, uzstādīšanas instrukcija atrodama ražotāja mājaslapā www.safetyladder.fi.

2.2 Atbilstība standartiem

Kritienu bloķētāja/drošības vadsliedes kombinācija ir pārbaudīta atbilstoši standartam EN 353-1:2014 un metodei VG11 RfU11.073 un atbilst Direktīvas 89/686/EEK par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem prasībām. Tipa pārbaudes sertifikātu izdevis Somijas arodveselības institūts (Työterveyslaitos), PL 40, 00032 Työterveyslaitos (Topeliuksenkatu 41b, FI-00250 Helsinki). PIlnvarotās iestādes Nr. 0403.

2.3 Individuālā aprīkojuma pārbaude

Kritienu bloķētājs regulāri jāpārbauda, lai atklātu jebkādas iespējamās bojājumus un/vai nolietojumu. Individuālā aprīkojuma piederumu (kritienu bloķētāju) pamata pārbaude jāveic reizē ar citu individuālā aprīkojuma piederumu (iekares un virvju) ikgadējo pārbaudi. Veicot regulārās pārbaudes, izstrādājuma registrācijas kartē jāieraksta pārbaudes datums, kā arī jebkādi attiecināmie komentāri.

3 KOPŠANA/ILGMŪŽĪBA

Kritienu bloķētāji ir izgatavoti no skābjizturīga tērauda un neilona, tādējādi tos neskar rūsa un laikapstākļu izraisīti bojājumi. Bloķētājiem nav savienojumu vai smalku salaidumu. Bloķētāji nav jāeļļo vai jāeiziež ar smērvielu. Bloķētāji ir izturīgi pat pret skarbiem lietošanas apstākļiem un uz tiem neattiecas īpašas glabāšanas vai kopšanas prasības. Kritienu bloķētāju konstrukcija ir paredzēta agresīvai lietošanai, kas nozīmē, ka ilgstoša noslodze nelabvēlīgos apstākļos neietekmēs to uzticamu darbību.

Ievēribai!

Ja pārbaudes laikā tiek atklāts, ka ir īpaši nolietojies vai nodilis kritienu bloķētājs, ir bojāta atspere (bloķētāja sprūds automātiski neizlec ārā no bloķētāja korpusa), atsperes amortizatora sprauga ir lielāka par 10 mm vai ir nodilušas neilona detaļas, nekavējoties jāpārtrauc bloķētāja ekspluatācija un bloķētājs jānosūta ražotājam Eltel Networks Oy uz pārbaudi un remontu. Ja noticis kritiens bloķētāja dēļ, nekavējoties jāpārtrauc tā ekspluatācija.

Ievēribai!

Bultiņai jābūt pavērstai uz augšu, un vadtapai jāatrodas bloķētāja kreisajā pusē.

4 NORĀDĪJUMI UN DARBĪBAS

4.1

Izmanīgi ievērojiet lietošanas norādījumus, kuri pievienoti iekarei un drošības virvei. Iemontējiet bloķētāju vadsliedē tā, lai bultiņa būtu pavērstā uz augšu un vadtapa atrastos bloķētāja kreisajā pusē. Kritienu bloķētāju var iemontēt profilā (profila apakšējā mala atrodas aptuveni 0,7 m virs zemes), atverot bloķētāja aizturi Nr. 851 vai, ja bloķētājam nav aiztura, iestiprinot bloķētāju tieši profilā. Bloķētāja izņemšana no profila veicama pretējā secībā.

4.2

Izmantojot karabīni, piestipriniet kritienu bloķētāju pie iekares (savienojuma punkts A vai divi punkti ar apzīmējumu 1/2 A, kas jālieto vienlaikus).

4.3 Savietojamība

Pārliecinieties, ka izstrādājums ir savietojams ar citām jūsu aprīkojuma daļām. Lietošanas instrukcijā pārbaudiet katras jūsu aprīkojuma daļas savietojamību. Kritienu bloķētājs Nr. 932 CE ir savietojams tikai ar sistēmu, kura sastāv no drošības vadsliedes B. Drošības vadsliedes B otrā pusē ir atrodams apzīmējums No 930 CE vai No 931 CE, vai No 932 CE, kas nozīmē, ka drošības vadsliede ir paredzēta tikai lietošanai ar kritienu bloķētāju Nr. 932 CE.

4.4

Kāpšanas laikā ar visu savu svaru atmuģuriski atbalstieties iekarē. Attālumam starp profila priekšējo malu un iekares savienojuma punktu jābūt pēc iespējas mazākam. Nepievienojiet starp kritienu bloķētāju un iekari nekādas papildu detaļas (amortizatorus vai jebko citu). Šādi bloķētājs varēs netraucēti kustēties. Rokas galvenokārt nepieciešams izmantot kāpiena vadīšanai vajadzīgajā virzienā.

4.5

Ja vilcējspēks, kas iedarbojas uz bloķētāju, pēkšņi pazūd – piemēram, kritiena laikā, – kritienu bloķētājs pagriežas un sablokējas nākamajā profila padziļinājumā maksimāli 15 cm attālumā.

Norādījumi!

Lietotājam pēdējos divos kāpiena metros pirms atkābināšanas no profila jābūt īpaši uzmanīgam.

BRĪDINĀJUMS!

Bez rakstiskas ražotāja atļaujas aizliegts veikt jebkādas kritienu bloķētāja izmaiņas, pievienot tam daļas vai veikt remontu.

Neizmantojiet kritienu bloķētāju citiem mērķiem kā vien kāpšanai.

NEIZMANTOJIET SISTĒMU, ATRODOTIES ALKOHOLA VAI NARKOTISKO VIĒLU IETEKMĒ.

Lai izvairītos no slīktākajām iespējamām situācijām, nodrošiniet, lai zem kāpēja būtu vismaz divi metri brīvas vietas.

5 APZĪMĒJUMI

Uz kritienu bloķētāja jābūt šādiem apzīmējumiem:

- *preču zīme (Turvatikas®)*
- *bultiņa ⇒ UP (uz augšu) kāpšanas laikā pavērsta uz augšu*
- *CE0403 = pilnvarotās iestādes numurs*
- *svars 40–160 kg*
- *EN 353-1:2014 = piemērotais standarts*
- *No 932 CE = izstrādājuma numurs*
- *iepakojšanas datums, piemēram, 270309*
- *izstrādājuma sērijas numurs, piemēram, 09888*
- *norāde izlasīt lietošanas instrukciju*

6 LŪDZU, IEVĒROJIET

6.1 Glābšanas plāns

Pirms jebkuru darbu sākšanas ir nepieciešams sastādīt glābšanas plānu un veicamos pasākumus, ko pielietot gadījumā, ja darbu izpildes laikā rodas jebkādas problēmas ar kritienu bloķētāju.

6.2

Lietošanas laikā attālums starp iekari un bloķētāju jāpielāgo tā, lai atliekšanās leņķis, atmuguriski atbalstoties iekarē, būtu pēc iespējas mazāks. Tomēr kāpēja ceļi nedrīkst saskarties ar kāpņu pakāpieniem.

PRODUCT REGISTER IZSTRĀDĀJUMA REĢISTRĀCIJAS KARTE

Modelis/tips No 932 CE Kritienu bloķētājs		Sērijas numurs
Ražotājs Eltel Networks Oy Fax: +358 20 411 3200	Adrese Laturinkuja 8 02650 ESPOO FINLAND	E-pasts /mājas lapa turvatikas@eltelnetworks.com www.safetyladder.fi
Izgatavošanas gads	Iegādes datums	Datums nodošanai ekspluatācijā

PĀRBAUDES DATUMS UN KOMENTĀRI, KAS ATTIECAS IZSTRĀDĀJUMU NR. 932 CE

Datums	Pārbaudes iemesls	Komentāri	Pārbaudes veicēja vārds un paraksts	Nākamās pārbaudes datums

KRITIMO STABDYMO BLOKO NR. 932 CE NAUDOJIMO INSTRUKCIJA



1 KRITIMO STABDYMO BLOKO PASKIRTIS

Kritimo stabdymo blokas Nr. 932 CE yra asmeninio naudojimo prietaisas, skirtas prie apsauginių bėgelių struktūrų (apsauginio profilio B) pritvirtinti ir naudotojui nuo pavojaus sveikatai ir saugumui darbo metu apsaugoti.

2 PATVIRTINIMAS NAUDOTI IR PATIKRA

2.1 Kompetencija ir tikrinama informacija

Naudotojas turi būti tinkamai apmokytas ir turėti kritimo stabdymo bloko patirties arba turi būti prižiūrimas kvalifikuoto asmens.

Prieš naudojimą naudotojas privalo apžiūrėti kritimo stabdymo bloką ir kitas sistemos dalis. Reikia atkreipti dėmesį į šiuos aspektus:

- viso kūno apraišai turi atitikti atitinkamose direktyvose apibrėžtus reikalavimus;
- kopimo stabdymo blokas turi būti tinkamos naudoti būklės;
- apsauginės kopėčios, jų struktūros bei struktūros, prie kurių tvirtinama apsauginių kopėčių sistema, turi būti nepažeistos ir tinkamos naudoti būklės. Prireikus montavimo instrukcijų galima ieškoti gamintojo svetainėje www.safetyladder.fi.

2.2 Taikyti standartai

Kritimo stabdymo bloko ir apsauginio bėgelio derinys buvo patikrintas pagal standartą EN 353-1:2014 ir metodą VG11 RFU11.073 bei atitinka asmeninės apsauginės įrangos direktyvos Nr. 89/686/EEB reikalavimus. Tipo patvirtinimo sertifikata išdavė Suomijos profesinės sveikatos institutas (Työterveyslaitos), PL 40, 00032 Työterveyslaitos (Topeiliuksenkatu 41b, FI-00250 Helsinki). Notifikuotoji tarnyba Nr. 0403.

2.3 Asmeninės įrangos tikrinimas

Kritimo stabdymo bloką reikia reguliariai tikrinti, kad būtų galima laiku aptikti galimą defektą ir (arba) susilpnėjimą. Bazinį asmeninių priedų (kritimo stabdymo bloką) tikrinimą reikia atlikti kasmet, kartu su kitų asmeninių pagalbinių prietaisų (viso kūno apraišų ir virvių) tikrinimu. Reguliarių patikrų datą ir susijusius komentarus reikia registruoti produkto registravimo kortelėje.

3 PRIEŽIŪRA IR PATVARUMAS

Kritimo stabdymo bloką struktūros yra pagamintos iš rūgštims atsparaus plieno ir nailono, todėl jų neveikia korozija ir pažeidimai dėl oro sąlygų. Stabdymo blokai neturi jungčių ar tikslių sujungimų. Jų nereikia tepti tepalu ar alyva. Stabdymo blokai atlaiko šiuurškštų naudojimą, jiems netaikomi specialūs laikymo ar priežiūros reikalavimai. Kritimo stabdymo bloką struktūros sukurtos taip, kad atlaikytų intensyvių naudojamų, tai reiškia, kad net ir dėl ilgalaikio intensyvaus naudojimo sudėtingomis sąlygomis jų veikimo charakteristikos nesuprastės.

Dėmesio!

Jei apžiūrėdami kritimo stabdymo bloką aptinkate, kad jis stipriai nusidėvėjo ar sutrūkinėjo, nulūžo spyruoklė (stabdymo bloko liežuvėlis automatiškai nenustatomas iš stabdymo bloko išorės), spyruoklės judėjimo amortizatoriaus anga yra didesnė nei 10 mm arba nusidėvėjo nailoninės dalys, stabdymo bloko nebegalima daugiau naudoti ir būtina grąžinti gamintojui „Eltel Networks Oy“ apžiūrėti ir remontuoti. Stabdymo bloką reikia iškart nustoti naudoti, jei stabdymo blokas tinkamai nestabdo judėjimo.

Dėmesio!

Rodyklė turi būti nukreipta į viršų, apsauginis kaištis turi būti iš kairės stabdymo bloko pusės.

4 INSTRUKCIJOS IR NAUDOJIMAS

4.1

Atidžiai laikykitės instrukcijų dėl naudojimo su viso kūno apraišais ir apsaugine virve.

Įstatykite stabdymo bloką į bėgelį taip, kad rodyklė būtų nukreipta į viršų, o apsauginis kaištis būtų iš kairės stabdymo bloko pusės.

Kritimo stabdymo blokas turi būti įstatytas į profilį (profilio apatinis kraštas yra maždaug 0,7 m virš žemės) arba atidarant stabdymo bloko sklendę Nr. 851, arba, jei sklendės nėra, tiesiai įstumiant stabdymo bloką į profilį. Stabdymo bloką iš profilio išimsite atikdami veiksmus priešinga eilės tvarka.

4.2

Prijunkite kritimo stabdymo bloką prie viso kūno apraišų užkabindami ant užsifiksuojančio kablo (sujungimo tašką A arba du taškus, pažymėtus ½ A, reikia naudoti vienu metu).

4.3 Suderinamumas

Įsitikinkite, kad šis produktas suderinamas su kitomis jūsų įrangos dalimis. Pagal instrukcijas patikrinkite kiekvieną savo įrangos dalį. Kritimo stabdymo blokas Nr. 932 CE yra suderinamas tik su sistema, kurią sudaro apsauginis bėgelis B. Už apsauginio bėgelio B yra žyma Nr. 930 CE, Nr. 931 CE arba Nr. 932 CE, tai reiškia, kad apsauginis bėgelis yra skirtas naudoti tik su kritimo stabdymo bloku Nr. 932 CE.

4.4

Visu svoriu remkitės į viso kūno apraišus nugara lipdami į viršų. Atstumas tarp profilio priekinio krašto ir viso kūno apraišų jungiamojo taško turi būti kuo trumpesnis. Tarp stabdymo bloko ir viso kūno apraišų neturi būti jokių kitokių elementų (amortizatorių ir pan.). Tada stabdymo blokas galės judėti laisvai. Rankomis galima laikyti kopiant.

4.5

Jei kritimo stabdymo bloką nustoja veikti vilkimo jėga, t. y. kritimo atveju, kritimo stabdymo blokas pasisuka ir užsifiksuoja ant kito profilio krumplo maks. 15 cm atstumu.

INSTRUKCIJA!

Naudotojas turi būti ypač atsargus per du paskutinius metrus iki profilio pabaigos.

ĮSPĖJIMAS!

Draudžiama atlikti bet kokius kritimo stabdymo bloko pakeitimus, papildymus ar pritaikymus nega vus raštiško gamintojo leidimo.

Nenaudokite kritimo stabdymo bloko jokiais kitais tikslams, išskyrus lipimą.

NENAUDOKITE SISTEMOS, JEI ESATE VEIKIAMAI VAISTŲ, NARKOTINIŲ MEDŽIAGŲ AR ALKOHOLIO.

Siekdami apsaugoti nuo blogiausios įmanomos situacijos, pasirūpinkite, kad po naudotoju visada būtų bent du metrai laisvos erdvės.

5 ŽYMĖS

Kritimo stabdymo blokas turi būti pažymėtas tokiomis atitinkamomis žymėmis:

- prekės ženklas („Turvatikas®“);
- ⇒rodyklė UP, kuri rodo kopimo pusę „aukštyn“;
- CE0403 notifikuotoji tarnyba Nr.;
- aprova 40–160 kg;
- taikomas standartas – EN 353-1:2014;
- produkto numeris – Nr. 932 CE;
- pakavimo data, pvz., 270309;
- produkto serijos numeris, pvz., 09888;
- įspėjimas perskaityti naudojimo instrukciją.

6 LAIKYKITĖS NURODYMŲ

6.1 Gelbėjimo planas

Prieš kiekvieną operaciją turi būti parengiamas gelbėjimo planas ir pasirengta imtis tinkamų gelbėjimo priemonių, kurių būtų galima imtis tuo atveju, jei naudojimo metu kiltų problemų su kritimo stabdymo bloku.

6.2

Naudojimo metu atstumas tarp viso kūno apraišų ir kritimo stabdymo bloko turi būti pritaikomas taip, kad pasvirimo kampas būtų kuo mažesnis. Tačiau kopėčiomis lipančio asmens keliai neturi liestis prie kopėčių skersinių.

PRODUKTO REGISTRACIJOS DUOMENYS

Modelis / tipas Nr. 932 CE Kritimo stabdymo blokas		Serijos numeris
Gamintojas Eltel Networks Oy Fax: +358 20 411 3200	Adresas Laturinkuja 8 02650 ESPOO FINLAND (SUOMIJA)	El. paštas / svetainė www.turvatikas.fi turvatikas@eltelnetworks.com
Pagaminimo metai	Išėjimo data	Naudojimo pradžios data

PATIKROS DATA IR KOMENTARAI DĖL PRODUKTO NR. 932 CE

Data	Patikros priežastis	Komentarai	Inspektoriaus vardas, pavardė ir parašas	Kitos patikros data

RONIMISKELGU NR 932 CE KASUTUSJUHISED



1 RONIMISKELGU OTSTARVE

Ronimiskelk nr 932 CE on isiklikuks kasutamiseks mõeldud seade, mis tuleb ühendada turvarelsside külge (turvaprofiil B), et kaitsta töötamise ajal kasutaja elu ja tervist.

2 KASUTUSELE VÕTMINE JA KONTROLLIMINE

2.1 Pädevus ja kontrollitavad komponendid

Kasutaja peab olema läbinud vastava väljaõppe ning ta peab oskama ronimiskelku kasutada või töötama pädeva isiku juhendamisel.

Kasutaja peab iga kord enne süsteemi kasutamist visuaalselt kontrollima nii kelku kui ka teisi süsteemi komponente. Tähelepanu tuleb pöörata järgmistele punktidele:

- täisrakmete seisukord peab vastama asjakohastes määrustes sätestatud nõuetele;
- ronimiskelk peab olema nõuetekohases seisukorras.
- turvaredeli tarindid, samuti tarindid, millele turvaredelisüsteem kinnitatakse, peavad olema terved ja heas seisukorras; Vajaduse korral leiate paigaldusjuhised tootja veebilehelt www.safetyladder.fi

2.2 Kohaldatavad standardid

Ronimiskelgu ja turvarelsi kombinatsiooni on katsetatud standardi EN 353-1:2014 ja meetodi VG11 RfU11.073 kohaselt ning see vastab isikukaitsevahendite direktiivi 89/686/EMÜ nõuetele. Tootel on Soome töötervishoiuameti (Työterveyslaitos), PL 40, 00032 Työterveyslaitos (Topeliuksenkatu 41b, FI-00250Helsinki.) tüübihindamistõend. Teavitatud asutuse nr 0403.

2.3 Sikukaitsevahendite kontrollimine

Ronimiskelku tuleb regulaarselt kontrollida, et avastada selle võimalikud vigastused ja/või nõrgenemine. Isikukaitsevahendite (ronimiskelgud) põhikontroll tuleb teha koos teiste isikukaitsevahendite (turvavööd/rakmed ja trossid) iga-aastase kontrolliga. Korrapärasel kontrollimisel tuleb toote registreerimiskaardile kirja panna nii kontrollimise kuupäev kui ka asjakohased kommentaarid.

3 HOOLDUS JA VASTUPIDAVUS

Ronimiskelkude tarindid on valmistatud happekindlast terasest ja nailonist ning seetõttu ei kahjusta neid korrosioon ja ilmastikuolud. Kelkudel pole liigendeid ega täppsiilmitikke. Neid pole vaja õilitada ega määrada. Kelgud peavad vastu ka jõulisele käsitsemisele ning need ei vaja erinõuetele vastavat hoiustamist ega hooldust. Kuna ronimiskelkude konstruktsioon on mõeldud agressiivseks kasutamiseks, ei lange seadme töökindlus ka pikaajalisel kasutamisel rasketes tingimustes.

NB!

Kui ronimiskelgu kontrollimisel tuvastatakse selle ebatavaline kulumine, purunenud vedru (kelgu riiv ei ole väljaspool kelgu korpus), üle 10 mm suurune ava vedruarmisaatoris või nailonosad on kulunud, tuleb kelk kohe kasutuselt kõrvaldada ja saata tootjale Eltel Networks Oy kontrollimiseks ja parandamiseks. Kelgul kukkumise korral tuleb kelk kohe kasutuselt kõrvaldada.

NB!

Nool peab osutama ülespoole ja juhttihtv peab asuma kelgu vasakul küljel.

4 JUHISED JA FUNKTSIOONI

4.1

Järgige hoolikalt täisrakmete ja turvaköiega kaasasolevat kasutusjuhendit. Paigaldage kelk relsile nii, et nool osutaks ülespoole ja juhttihtv asuks kelgu vasakul küljel. Ronimiskelgu paigaldamiseks profiili sisse (profiili alumine ots peab olema ligikaudu 0,7 m kõrgusel maapinnast) tuleb avada kelgu stopper nr 851 või selle puudumisel tõmmata kelk otse profiili. Kelgu eemaldamiseks profiilist tuleb toimida vastupidises järjekorras.

4.2

Ühendage täisrakmed ronimiskelguga, kasutades karabiini (ühenduskoht A või kaks kohta märgisega ½ A korraga kasutamiseks).

4.3 Ühilduvus

Veenduge, et toode oleks ühilduv turvaravustuse teiste komponentidega. Järgige iga üksiku komponendiga kaasasolevaid juhiseid. Ronimiskelk nr 932 CE ühildub ainult süsteemiga, mis sisaldab turvarelsi B. Turvarelsi B tagaküljel näete tähistust nr 930 CE või nr 931 CE või nr 932 CE, mis tähendab, et turvarels on mõeldud kasutamiseks ainult koos ronimiskelguga nr 932 CE.

4.4

Ronimisel nõjatuge julgelt täisrakmetele. Profiili esiserva ja täisrakmete kinnituspunkti vaheline kaugus peab olema nii lühike kui võimalik. Ärge lisage kelgu ja täisrakmete vahele midagi (summutavat või muud). Sellisel juhul liigub kelk ilma takistusteta. Käsi kasutatakse peamiselt ronimise suunamiseks.

4.5

Kelku vedava jõu katkemisel (nt kukkumise ajal) ronimiskelk pöörduv ning lukustus profiili järgmise pidurdushaarasisse maksimaalselt 15 cm vahemaa järele.

Tähelepanu!

Eriti tähelepanelik tuleb olla viimasel kahel meetril enne profiili lõppemist.

HOIATUS!

Ronimiskelgule on keelatud ilma tootja kirjalliku loata teha mis tahes muudatusi, täiendusi või remonttöid.

Ronimiskelku tohib kasutada ainult ronimiseks.

ÄRGE KASUTAGE SÜSTEEMI, KUI OLETE NARKOOTIKUMIDE VÕI ALKOHOLI MÕJU ALL.

Vältimaks halvimat võimalikku olukorda, tuleb tagada, et kasutajast allpool oleks alati vähemalt kaks meetrit vaba ruumi.

5 MÄRGISTUSED

Ronimiskelk peab olema varustatud järgmistega märgistustega:

- *kaubamärk (Turvatikas®)*
- ⇒ *ronimisel kuvatakse ülesnool*
- *CE0403 teavitatud asutuse nr*
- *koormus 40–160 kg*
- *EN 353-1:2014 = kohaldatav standard*
- *No 932 CE = toote number*
- *pakendamiskuupäev, näiteks 270309*
- *toote seerianumber, näiteks 09888*
- *teatis, et kasutusjuhised tuleb läbi lugeda*

6 JÄRGIGE

6.1 Päästeplan

Enne iga operatsiooni tuleb koostada päästeplan ning valmistada ette asjakohased päästemeetmed, mida rakendada operatsiooni käigus ronimiskelgu kasutamisest tulenevate võimalike probleemide ilmnemisel.

6.2

Kasutamise korral tuleks turvarakme ja kelgu vahelist kaugust reguleerida niimoodi, et kaldenurk oleks võimalikult väike. Samas peavad kasutaja põlved jääma redelipulkadest eemale.

TOOTEPROTOKOLL

TOOTEPROTOKOLL No 932 CE Ronimiskelk		Seerianumber
Tootja Eltel Networks Oy Fax: +358 20 411 3200	Aadress Laturinkuja 8 02650 ESPOO SOOME	e-post/veebileht turvatikas@eltelnetworks.com www.safetyladder.fi
Valmistamisaasta	Ostukuupäev	Kasutuselevõtu kuupäev

KONTROLLIMISE KUUPÄEV JA MÄRKUSED TOOTE NR 932 CE KOHTA

Kuupäev	Kontrollimise põhjus	Märkused	Kontrollija nimi ja allkiri	Järgmise kontrolli kuupäev

A 932 CE MÁSZÓKOCSI HASZNÁLATI UTASÍTÁSA



1 A MÁSZÓKOCSI RENDELTETÉSE

A 932 CE mászókosci személyes használatra kialakított eszköz, amelyet biztonsági sínszerkezethez (B biztonsági vezetősín) kell csatlakoztatni, hogy működése során védje felhasználóját, illetve annak egészségét és biztonságát a veszélyekkel szemben.

2 ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS VIZSGÁLATOK

2.1 Szakértelem és a vizsgálandó elemek

A felhasználónak megfelelő képzésen kell részt vennie, és ismernie kell a mászókosci használatát, ellenkező esetben csak képzett felügyelet mellett dolgozhat.

Használat előtt a felhasználónak mindig szemrevételezéses vizsgálatot kell végeznie a kocsikon és a rendszer többi részén. A következő szempontokat kell figyelembe venni:

- A testheveder a vonatkozó előírásoknak megfelelő állapotban van.
- A kocsi megfelelő állapotban van.
- A biztonsági létra szerkezete, akárcsak a rendszeréhez rögzített, többi szerkezet, sértetlen, és jó állapotban van. A szerelési útmutató szükség esetén megtalálható a gyártó weboldalán: www.safetyladder.fi

2.2 Az alkalmazott szabványok

A mászókovács / biztonsági sín kombinációja az EN 353-1:2014 szabványnak és a VG11 RfU11.073 módszernek megfelelően volt tesztelve, és megfelel az egyéni védőeszközökről szóló 89/686/EEC rendelet követelményeinek. A típusvizsgálat tanúsítványát a Finn Munkaegészségügyi Intézet (Työtterveyslaitos), PL 40, 00032 Työtterveyslaitos (Topeliuksenkatu 41b, FI-00250 Helsinki) bocsátotta ki. Bejelentett szerv sz.: 0403.

3 KARBANTARTÁS/TARTÓSSÁG

A mászókovács alkotóelemei saválló acélból és nylonból készülnek, így ellenállnak a korróziónak és az időjárás okozta károknak. A kocsikban nincsenek csatlakozások vagy precíz illesztések. Nem szükséges olajozni vagy kenni. A kocsik a durva kezelést is elviselik, és a tárolásukra nem vonatkoznak különleges követelmények. A mászókovács szerkezete agresszív használatra lett kialakítva, így hosszan tartó, rossz körülmények között történő igénybevétel sem veszélyeztetni megbízható működésüket.

Megjegyzés!

Ha a mászókovács vizsgálatát túlzott kopást, repedéseket vagy törött rugót tár fel (a kocsit retesze nem nyomódik ki automatikusan a kocsit törzséből), a rugózáscsillapító több mint 10 mm-re nyílik ki, vagy a nylon részek elhasználódtak, a kocsit haladéktalanul üzemben kívül kell helyezni, és el kell küldeni a gyártónak az Eitel Networks Oy címére vizsgálatra vagy javításra. A kocsit azonnal üzemben kívül kell helyezni, ha zuhanás történik a kocsit igénybevétele mellett.

2.3 Személyes felszerelés vizsgálata

A mászókovács az esetleges hibák és/vagy gyenge pontok feltárása érdekében rendszeresen meg kell vizsgálni. Az személyes tartozékok (mászókovács) alapvizsgálatát az egyéb személyes tartozékok éves vizsgálata kapcsán (testhevederek és kötelek) kell elvégezni. A rendszeres vizsgálat során fel kell jegyezni a vizsgálat dátumát és a termékre vonatkozó megjegyzéseket a termék adatlapján.

Megjegyzés!

A nyílnak felfelé kell mutatnia, és a vezetőcsapnak a kocsit bal oldalán kell lennie.

4 UTASÍTÁSOK ÉS FUNKCIÓK

4.1

Gondosan tartsa be a testhevederhez és a biztonsági kötélnél mellékelte használat utasításokat.

A kocsit szerelje a sínre úgy, hogy a nyíl felfelé mutasson, és a vezetőcsap a kocsit bal oldalán legyen.

A mászókovács a vezetősínbe szerelhető (a vezetősín alsó vége kb. 0,7 m-rel van a talajszint felett) a kocsitűtköző (851 sz.) megnyitásával, vagy ha nincs űtköző felszerelve, a kocsit sínre történő ráhúzásával. A kocsit a vezetősínből fordított művelettel lehet kivenni.

4.2

Karabinerrel csatlakoztassa a mászókovácsot a testhevederhez (az A csatlakozási ponton vagy az egyidejűleg használt két ½ A jelű ponton).

4.3 Kompatibilitás

Győződjön meg arról, hogy ez a termék kompatibilis a felszerelése többi részével. Olvassa el felszerelése minden egyes részének használati utasítását. Csak a 932 CE mászókovács kompatibilis a B biztonsági sín tartalmazó rendszerrel. A B biztonsági sín mögött látható a No 930 CE vagy No 931 CE vagy No 932 CE jelzés, ami azt jelenti, hogy a biztonsági sín rendeltetészerűen csak a 932 CE számú mászókováccsal használható.

4.4

Mászás során hátradőlve nehezedjen a testhevederre. A vezetősín első széle és a testheveder csatlakozópontja közti távolság legyen a lehető legrövidebb. Ne iktasson be semmit (például lökéscsillapítót vagy bármilyen más) a kocsit és a testheveder közé. A kocsit így akadálytalanul mozoghat. A kezekre elsősorban a mászás irányításához van szükség.

4.5

Ha a kocsira ható húzóerő megszűnik – pl. zuhanás esetén –, a mászókovács elakad a vezetősín legközelebbi, legfeljebb 15 cm-re lévő bemélyedésében.

Utasítás!

A felhasználónak különösen körültekintőnek kell lennie a vezetősín elhagyását megelőző utolsó két méteren.

VIGYÁZAT!

Tilos bárminemű változtatást, kiegészítést vagy javítást végezni a mászókovácsin a gyártó írásbeli jóváhagyása nélkül.

A mászókovácsot ne használja egyéb célokra a mászáson kívül.

NE HASZNÁLJA A RENDSZERT GYÓGYSZEREK VAGY ALKOHOL HATÁSA ALATT.

A legrosszabb helyzet elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a felhasználó alatt mindig legyen legalább két méter szabad hely.

5 JELÖLÉSEK

A mászókovács az alábbi jelölésekkel van ellátva:

- védjegy (Turvatikas®)
- ⇒ Az UP (FEL) nyíl mászás közben felfelé mutat
- CE0403 a bejelentett szerv száma
- terhelés 40-160 kg
- EN 353-1:2014 = alkalmazott szabvány
- No 932 CE = termékszám
- csomagolás dátuma, például 270309
- a termék sorozatszáma, például 09888
- figyelmeztetés, hogy olvassa el a Használati utasításokat

6 TARTSA BE

6.1 Mentési terv

Minden művelet előtt mentési tervet kell előkészíteni, és végrehajtható, bevetésre kész mentési módszereket kell elsajátítani arra az esetre, ha a művelet során a biztonsági kocsival kapcsolatos probléma merülne fel.

6.2

A használat során a biztonsági heveder és a kocsi közötti távolságot úgy kell szabályozni, hogy a hátradőlés szöge a lehető legkisebb legyen. A mászó térdének nem szabad érintenie a létrafokokat.

A TERMÉK ADATLAPJA

Modell/típus No 932 CE Mászókocsi		Sorozatszám
Gyártó Eltel Networks Oy Fax: +358 20 411 3200	Cím Laturinkuja 8 02650 ESPOO FINLAND	e-mail/weboldal turvatikas@eltelnetworks.com www.safetyladder.fi
Gyártás éve	Vásárlás dátuma	Üzembe helyezés dátuma

A VIZSGÁLAT DÁTUMA ÉS A NO. 932 CE TERMÉKKEL KAPCSOLATOS

Dátum	Reason for inspection	Megjegyzések	Vizsgáló neve és aláírása	A következő vizsgálat dátuma

NÁVOD NA POUŽÍVÁNIE BEZPEČNOSTNEJ KLADKY PRE PRÁCE VO VÝŠKACH Č. 932 CE



1 ÚČEL POUŽITIA BEZPEČNOSTNEJ KLADKY PRE PRÁCE VO VÝŠKACH

Bezpečnostná kladka pre práce vo výškach č. 932 CE je zariadenie konštruované na osobné používanie pre upevnenie na bezpečnostnú koľajnicu konštrukcie (bezpečnostný profil B), aby používateľ chránil svoju bezpečnosť počas prác.

2 UVEDENIE DO PREVÁDZKY A KONTROLY

2.1 Kompetencie a detaily, ktoré majú byť kontrolované

Používateľ musí mať príslušné zaškolenie a skúsenosti pre používanie bezpečnostnej kladky alebo musí pracovať pod kvalifikovaným dozorom. Pred použitím má používateľ vždy vykonať vizuálnu kontrolu bezpečnostnej kladky a tiež ostatných častí systému. Pozornosť musí byť venovaná nasledujúcim aspektom:

- Celý bezpečnostný postraj musí byť v takom stave, aby vyhovoval príslušným nariadeniam.
- Bezpečnostná kladka je v správnom technickom stave.
- Konštrukcie bezpečnostných rebrikov a tiež konštrukcie, na ktoré je systém rebrikov upevnený sú neporušené a tiež v dobrom technickom stave. Ak je potrebné, pokyny je možné nájsť na webovej stránke výrobcu www.safetyladder.fi

2.2 Použité normy

Bezpečnostná kladka pre práce vo výškach/ bezpečnostná kombinácia koľajníc bola skúšaná podľa normy EN 353-1:2002 a postupu VG11RFU11.073 a vyhovuje smernici o osobných ochranných pomôckach 89/686/EEC. Certifikát skúšky typu bol udelený Finským inštitútom ochrany zdravia pri práci (Työterveyslaitos), PL 40, 00032 Työterveyslaitos (Topeliuksenkatu 41b, FI-00250 Helsinki).
Autorizovaný úrad č. 0403.

2.3 Kontrola osobných ochranných prostriedkov

Bezpečnostná kladka pre práce vo výškach musí byť pravidelne kontrolovaná, aby sa zistili prípadné chyby a/alebo oslabenie. Základná kontrola osobných ochranných prostriedkov (bezpečnostná kladka pre práce vo výškach) sa vykoná spolu s ročnou kontrolou iných osobných ochranných prostriedkov (úplný bezpečnostný strojek a laná). Pravidelná kontrola, dátum kontroly a tiež príslušný komentár sa zaznamená do registračnej karty produktu.

3 ÚDRŽBA/ŽIVOTNOSŤ

Konstrúcie bezpečnostných kladiek sú vyrobené z ocele odolnej kyselínami a z nylonu, takže nie sú náchylné ku korózii a poškodeniu vplyvom počasia. Bezpečnostné kladky nemajú spoje alebo presné tvarovky. Nie je potrebné ich mazať alebo olejovať. Bezpečnostné kladky odolávajú dokonca hrubému zaobchádzaniu a na ich skladovanie a údržbu sa nevyžadujú zvláštne požiadavky. Konštrukcia bezpečnostných kladiek bola vyvinutá pre agresívne používanie, to znamená, že dlhšie používanie v ťažkých podmienkach nebráni ich spoľahlivému používaniu.

UPOZORNENIE!

Ak počas kontroly bezpečnostnej kladky sa zistilo väčšie opotrebovanie alebo trhliny, zlomená pružina (západka kladky nie je automaticky mimo telesa kladky), otvorenie v absorbéri pružiny je väčšie ako 10 mm alebo nylonové časti sú opotrebované, bezpečnostná kladka musí byť vyradená z prevádzky a zaslaná k výrobcovi Eitel Networks na kontrolu alebo opravu. Bezpečnostná kladka musí byť vyradená z prevádzky v prípade pádu na jej nosnú časť.

UPOZORNENIE!

Šípka musí smerovať hore a vodiace koľík, musí byť na ľavej strane kladky.

4 POKYNY A FUNKCIA

4.1

Dôsledne dodržiavajte pokyny pre používanie celého bezpečnostného stroja a lana.
Kladku umiestnite na koľajnicu tak, aby šípka smerovala hore a vodiaci koľík bol na ľavej strane kladky.
Bezpečnostná kladka má byť inštalovaná do profilu (spodná časť profilu je asi 0,7m nad úrovňou terénu) buď pri otvorenej záračke kladky č. 851 alebo, ak sa nepoužije záračka priamym zasunutím kladky do profilu. Vybratie kladky z profilu sa vykoná obráteným spôsobom.

4.2

Bezpečnostná kladka sa upevní na úplný bezpečnostný strojek pomocou karabíny (upevňovací bod A alebo súčasne s dvomi označenými bodmi 1/2 A).

4.3 Kompatibilita

Uistite sa, že tento produkt je kompatibilný s ostatnými časťami vášho zariadenia. Pozrite si pokyny pre každý kus vášho zariadenia. Bezpečnostná kladka pre práce vo výškach č. 932 CE je kompatibilná len so systémom zahŕňajúcim bezpečnostnú koľajnicu B. Za bezpečnostnou koľajnicou B môžete vidieť označenie č. 930 CE alebo č. 931 CE alebo č. 932 CE, ktoré znamená bezpečnostnú koľajnicu určenú len pre používanie s bezpečnostnou kladkou č. 932 CE.

4.4

Pri stúpaní sa pevne opríte o úplný bezpečnostný strojek. Vzdialenosť medzi prednou hranou profilu a úplným strojom prípojného bodu by mala byť čo najkratšia. Medzi kladku a bezpečnostný strojek nepridávajte nič (tlmič alebo čokoľvek iné). Kladka sa potom bude pohybovať bez prekážok. Ruky sú potrebné predovšetkým pre riadenie stúpania.

4.5

V prípade, že na kladku prestane pôsobiť sila - napr. počas pádu - bezpečnostná kladka sa otočí a zablokuje na nasledujúcej osadenej čelusti profilu na maximálnej vzdialenosti 15 cm.

Pokyny!

Používateľ má venovať osobitnú starostlivosť počas posledných dvoch metrov pred opus tením profilu.

VÝSTRAHA!

Je zakázané vykonávať akékoľvek zmeny, doplnky alebo rekonštrukcie na bezpečnostnej kladke bez písomného povolenia výrobcu.

Nepoužívajte bezpečnostnú kladku pre práce vo výškach na iný účel než vystupovanie.

NEPOUŽÍVAJTE SYSTÉM POD VPLYVOM OMAMNÝCH PROSTRIEDKOV A ALKOHOLU.

Aby ste zabránili najhorším situáciám, dbajte na to, aby pod používateľom bol vždy voľný priestor najmenej dva metre.

5 ZNAČENIA

Bezpečnostná kladka má byť vybavená sa nasledujúcimi vhodnými značkami:

- obchodná značka (Turvaticas®)
- ⇒ HORE šípka zobrazujúca stúpanie hore
- CE0403 č. autorizovaného úradu
- zaťaženie 40-160 kg
- EN 353-1:2014 = štandardne používané
- No 932 CE = číslo výrobku
- dátum balenia, napríklad 270311
- sériové číslo výrobku napríklad 09888
- upozornenie prečítať Návod na používanie

6 DODRŽIAVAJTE

6.1 Záchranný plán

Záchranný plán má byť pripravený pred každou činnosťou a realizovateľné spôsoby záchrany musia byť pripravené na použitie v prípade, že počas prác vznikne akýkoľvek problém s bezpečnostnou kladkou.

6.2

pri použití, musí byť vzdialenosť medzi bezpečnostným postrojom a kladkou nastavená tak, aby uhol opretia bol čo možno najmenší. Ale kolená používateľa sa nemajú dotýkať priečok rebríka.

REGISTER PRODUKTU

Model/typ No 932 CE Bezpečnostná kladka pre práce vo výškach		Sériové číslo
Výrobca Eltel Networks Oy Fax: +358 20 411 3200	Adresa Laturinkuja 8 02650 ESPOO FINLAND	e-mail/website turvatikas@eltelnetworks.com www.safetyladder.fi
Rok výroby	Dátum zakúpenia	Dátum uvedenie do prevádzky

DÁTUM KONTROLY A KOMENTÁRE TÝKAJÚCE SA PRODUKTU Č. 932 CE

Dátum	Dôvod kontroly	Komentár	Meno kontrolóra a podpis	Dátum nasledujúcej kontroly

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO PARA O CARRETO DE ESCALADA N.º 932CE



1 FINALIDADE DO CARRETO DE ESCALADA

O carreto de escalada n.º 932CE é um dispositivo concebido para uso pessoal para acoplar a estruturas de calhas de segurança (perfil de segurança B) para proteger o utilizador contra riscos para a sua segurança e higiene durante a operação.

2 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E INSPEÇÕES

2.1 Competência e detalhes a inspecionar

O utilizador tem de possuir formação e experiência apropriadas para utilizar o carreto de escalada ou deve trabalhar sob supervisão qualificada.

Antes da utilização, o utilizador deve realizar sempre a inspeção visual do carreto bem como de outras peças do sistema. Deve ser dada atenção aos seguintes aspetos:

- *O arnês de corpo inteiro está no estado estipulado nas normas relevantes.*
- *O carreto de escalada está em boas condições.*
- *As estruturas da escada de segurança, bem como as estruturas nas quais o sistema de escadas de segurança está fixado, estão intactas e em bom estado. Se necessário, pode encontrar as instruções de instalação no site do fabricante: www.safetyladder.fi.*

2.2 Normas aplicáveis

A combinação do carreto de escalada e da calha de segurança foi testada de acordo com a norma EN353-1:2014 e o método VG11 RfU11.073 e cumpre os requisitos da diretiva relativa a equipamento de proteção pessoal 89/686/CEE. O certificado de inspeção do tipo foi concedido pelo Instituto Finlandês de Segurança e Higiene no Trabalho (Työturvayslaitos), PL 40, 00032 Työturvayslaitos (Topeliuksenkatu 41b, FI-00250 Helsinquia). Organismo notificado n.º 0403.

2.3 Inspeção de equipamento pessoal

O carreto de escalada tem de ser inspecionado regularmente, de modo a revelar eventuais defeitos e/ou pontos fracos. Deve ser realizada uma inspeção básica dos acessórios pessoais (carretos de escalada) associada à inspeção anual dos restantes acessórios pessoais (cintos de segurança/arneses e cordas). Na inspeção regular, a data de inspeção e quaisquer comentários apropriados devem ser registados no cartão de registo do produto.

3 MANUTENÇÃO/DURABILIDADE

As estruturas dos carretos de escalada são fabricadas em aço e em nylon e à prova de ácido e, por isso, não são propensas a corrosão e a danos causados por intempéries. Os carretos não possuem juntas ou encaixes precisos. Não necessitam de ser oleados nem lubrificados. Os carretos suportam até mesmo um manuseamento bruto e não se exigem requisitos especiais para o seu armazenamento ou manutenção. A estrutura dos carretos de escalada foi desenvolvida para utilização agressiva, o que significa que o uso pesado prolongado em más condições não impede que funcione fiavelmente.

NOTE BEM!

Se durante uma inspeção o carreto de escalada apresentar desgaste extremo, uma mola partida (o fecho do carreto não está automaticamente for a do corpo do carreto), uma abertura no amortecedor da mola superior a 10 mm ou se as peças em nylon estiverem desgastadas, o carreto deve ser imediatamente colocado fora de serviço e enviado para o fabricante Eltel Networks Oy para ser alvo de inspeção e reparação. O carreto tem de ser imediatamente colocado fora de serviço em caso de queda no suporte do carreto.

NOTE BEM!

A seta deve apontar para cima e o pino guia deve estar do lado esquerdo do carreto.

4 INSTRUÇÕES E FUNÇÕES

4.1

Siga cuidadosamente as instruções de utilização fornecidas com o arnês de corpo inteiro e a corda de segurança. Instale o carreto na calha, de modo a que a seta aponte para cima e o pino guia fique no lado esquerdo do carreto. O carreto de escalada poderá ser instalado no perfil (a extremidade inferior do perfil está a aprox. 0,7 m acima do nível do solo) quer através da abertura do batente do carreto n.º 851 ou, no caso de ausência do batente, através da remoção direta do carreto no perfil. A remoção do carreto do perfil é efetuada na ordem inversa.

4.2

Ligue o carreto de escalada ao arnês de corpo inteiro, utilizando um mosquetão (ponto de ligação A ou dois pontos marcados com ½ A a utilizar simultaneamente como um conjunto).

4.3 Compatibilidade

Certifique-se de que este produto é compatível com as outras peças do seu equipamento. Verifique as instruções para cada peça individual do seu equipamento. O carreto de escalada n.º 932CE apenas é compatível com o sistema que contém a calha de segurança B. Por trás da calha de segurança B, pode ver a marcação n.º 930CE, n.º 931CE ou n.º 932CE, o que significa que a calha de segurança se destina a ser utilizada apenas com o carreto de escalada n.º 932CE.

4.4

Encoste-se com força para trás no arnês de corpo inteiro quando efetuar a escalada. A distância entre o bordo frontal do perfil e o ponto de ligação do arnês de corpo inteiro deve ser o mais curta possível. Não acrescente nada (amortecedor ou qualquer outra coisa) entre o carreto e o arnês de corpo inteiro. O carreto mover-se-á sem obstrução. As mãos são necessárias principalmente para conduzir a escalada.

4.5

Se a força de arrasto a atuar no carreto cessar (por exemplo, durante uma queda), o carreto de escalada roda e bloqueia no mordente de folga seguinte do perfil a uma distância máxima de 15 cm.

INSTRUÇÃO!

O utilizador deve ter especial atenção durante os dois últimos metros antes de abandonar o perfil.

AVISO!

É proibido proceder a alterações, adições ou reequipamentos no carreto de escalada sem a permissão por escrito do fabricante.

Não utilize o carreto de escalada para qualquer outra finalidade além de escalada.

NÃO UTILIZE O SISTEMA SE ESTIVER SOB A INFLUÊNCIA DE DROGAS OU DE ÁLCOOL.

Para evitar a pior situação possível, assegure-se de que existem sempre pelo menos dois metros de espaço livre sob o utilizador.

5 AVISOS

O carreto de escalada deve estar equipado com as seguintes marcações apropriadas:

- *marca registada (Turvatikas®)*
- *⇒ seta CIMA apontada para cima quando efetuar a escalada*
- *N.º de organismo notificado CE0403*
- *carga de 40-160 kg*
- *EN353-1:2014 = norma aplicável*
- *N.º 932CE = número do produto*
- *data da embalagem, por exemplo 270309*
- *número de série do produto, por exemplo 09888*
- *notificação para ler as instruções de funcionamento*

6 POR FAVOR OBSERVE

6.1 Plano de resgate

Deve ser elaborado um plano de resgate antes de cada operação e devem existir métodos de resgate viáveis implementados no caso de ocorrer algum problema com o carreto de segurança durante o funcionamento.

6.2

Em utilização, a distância entre o arnês de segurança e o carreto deve ser ajustada, de modo a que o ângulo de inclinação seja o mais pequeno possível. Contudo, os joelhos do escalador não devem tocar nos degraus da escada.

REGISTO DO PRODUTO

Modelo/tipo N.º do carreto de escalada 932CE		Número de série
Fabricante Eltel Networks Oy Fax: +358 20 411 3200	Morada Laturinkuja 8 02650 ESPOO FINLAND	E-mail/site turvatikas@eltelnetworks.com www.safetyladder.fi
Ano de fabrico	Data de aquisição	Data de entrada em funcionamento

DATA DE INSPEÇÃO E COMENTÁRIOS RELATIVOS AO PRODUTO N.º 932CE

Data	Motivo de inspeção	Comentários	Nome e assinatura do inspetor	Data da próxima inspeção

MODE D'EMPLOI POUR LE SYSTÈME ANTICHUTE VERTICAL NO. 932 CE



1 UTILISATION DU SYSTÈME ANTICHUTE VERTICAL

Le système antichute vertical No. 932 CE a été conçu pour un usage personnel. Il doit être utilisé connecté à un ensemble de rails de sécurité (profil de sécurité B) de façon à protéger la santé et la sécurité de l'utilisateur pendant son utilisation.

2 MISE EN SERVICE ET INSPECTIONS

2.1 Compétence et détails à inspecter

L'utilisateur doit posséder la formation et l'expérience requises pour utiliser ce système antichute vertical et il doit travailler sous la supervision d'un chef de groupe qualifié.

Avant toute utilisation, l'utilisateur doit toujours inspecter visuellement le système antichute vertical ainsi que ses autres pièces. L'attention doit être portée aux éléments suivants :

- L'ensemble du harnais de sécurité est dans l'état stipulé dans les réglementations correspondantes.
- Le système antichute vertical est en bon état.
- Les structures de l'échelle de sécurité ainsi que les structures sur lesquelles le système de sécurité de l'échelle est fixé sont intact et en bon état. Si nécessaire, vous pouvez trouver les consignes d'installation sur le site Web du fabricant : www.safetyladder.fi

2.2 Normes appliquées

L'ensemble « système antichute vertical/rail de sécurité » a été testé et il est conforme aux normes EN 353-1:2014 et à la méthode VG11 RfU11.073 et il répond aux exigences de la Directive 89/686/CEE relative aux équipements de protection individuelle. Le certificat pour ce type d'examen a été fourni par l'Institut finlandais de la santé au travail (Työterveyslaitos, PL 40, 00032 Työterveyslaitos (Topeliuksenkatu 41b, FI-00250 Helsinki). Organisme enregistré sous le n° 0403.

2.3 Vérification des équipements individuels

Le système antichute vertical doit être vérifié de façon régulière de façon à détecter tout défaut et/ou affaiblissement potentiel. Une inspection basique des accessoires individuels (systèmes antichute vertical) doit être effectuée en lien avec l'inspection annuelle des autres accessoires individuels (harnais et cordages de sécurité). Lors de l'inspection régulière, la date de l'inspection ainsi que tout commentaire approprié doivent être enregistrés sur la carte d'enregistrement du produit.

3 MAINTENANCE/DURABILITE

Les structures du système antichute vertical sont fabriquées en acier et nylon résistants. Elles résistent donc à la corrosion et aux dommages causés par les intempéries. Les chariots mobiles n'ont ni joints ni ajustements précis. Ils n'ont pas besoin d'être huilés ou graissés. Les chariots mobiles résistent à des manutentions brutales et ne nécessitent aucune mesure spéciale concernant leur stockage ou entretien. La structure des systèmes antichute vertical a été développée pour une utilisation agressive, ce qui signifie qu'une utilisation difficile prolongée dans des conditions extrêmes n'empêche pas son bon fonctionnement.

REMARQUE:

Si une inspection visuelle du système antichute vertical révèle une usure importante, un ressort cassé (le loquet du système n'est pas automatiquement en dehors du corps du chariot mobile), l'amortisseur du ressort présente une ouverture de plus de 10 mm ou les parties en nylon sont usées, le système antichute vertical doit être immédiatement mis hors service et envoyé au fabricant Eltel Networks Oy pour inspection et réparation. Le système antichute vertical doit être immédiatement mis hors service en cas de chute sur le support du chariot mobile.

REMARQUE:

La flèche doit pointer vers le haut et la tige-guide doit être sur le côté gauche du chariot mobile.

4 CONSIGNES ET FONCTIONS

4.1

Suivez attentivement les consignes d'utilisation fournies avec le harnais et le cordage de sécurité.

Installez le chariot mobile dans le rail de façon à ce que la flèche pointe vers le haut et la tige-guide soit sur le côté gauche du chariot mobile.

Le système antichute vertical doit être installé dans le profil (partie inférieure du profil à environ 0,7 m au-dessus du niveau du sol) soit en ouvrant la butée du chariot

mobile no. 851, soit (en cas d'absence de cette butée), en tirant directement le chariot mobile dans le profil. Vous pouvez sortir le chariot mobile du profil en le tirant dans le sens inverse.

4.2

Connectez au harnais de sécurité le système d'assurage vertical à l'aide du mousqueton (point de connexion A ou aux deux points indiquant ½ A à utiliser en simultané).

4.3 Compatibilité

Assurez-vous que ce produit est compatible avec les autres éléments de votre équipement. Vérifiez les consignes pour chaque élément individuel de votre équipement. Le système antichute vertical No 932 CE n'est compatible qu'avec le système contenant le rail de sécurité B. Derrière le rail de sécurité B, vous verrez la marque No 930 CE, No 931 CE ou No 932 CE, ce qui signifie que ce rail de sécurité ne peut être utilisé qu'avec le système antichute vertical No 932 CE.

4.4

Penchez vous fortement vers l'arrière sur le harnais de sécurité lorsque vous grimpez. La distance entre le bord avant du profil et le point de connexion du harnais de sécurité doit être aussi courte que possible. N'ajoutez rien (ne modifiez rien) entre le chariot mobile et le harnais de sécurité. Le chariot mobile pourra alors se déplacer sans obstruction. Vous avez besoin des mains principalement pour diriger l'ascension.

4.5

Si la force de traction qui agit sur le chariot mobile n'est plus exercée (par ex. lors d'une chute), le système antichute vertical se tourne et se verrouille au prochain crochet en retrait, à une distance maximale de 15 cm.

Attention!

L'utilisateur doit faire particulièrement attention lors des deux derniers mètres avant de quitter le dispositif.

AVERTISSEMENT!

Il est interdit d'apporter des modifications ou des ajouts au système antichute vertical et de le remettre en état sans l'autorisation préalable du fabricant.

Ne pas utiliser le système antichute vertical à des fins autres que pour grimper.

NE PAS UTILISER CE SYSTÈME SOUS L'EMPRISE DE DROGUES OU D'ALCOOL.

Pour parer à toute éventualité et éviter la pire situation possible, vous devez toujours laisser deux mètres d'espace libre sous l'utilisateur.

5 MARQUAGES

Ce système antichute vertical doit être équipé des marquages appropriés suivants:

- *Marque commerciale (Turvatikas®)*
- *Flèche vers le haut indiquant le sens de la montée*
- *Numéro de l'organisme notifié CE0403.*
- *Charge 40-160 kg*
- *EN 353-1:2014 = norme appliquée*
- *No 932 CE = référence du produit*
- *Date d'emballage, par exemple 270309*
- *Numéro de série du produit, par exemple 09888*
- *Avis à lire dans le Mode d'emploi*

6 VEUILLEZ RESPECTER

6.1 Plan d'évacuation

Un plan d'évacuation doit être préparé avant chaque opération et un mode d'évacuation praticable doit être mis en action en cas de problème avec le chariot mobile pendant son utilisation.

6.2

Lors de l'utilisation, la distance entre le harnais de sécurité et le chariot mobile doit être ajustée de façon à ce que l'angle d'inclinaison soit le plus petit possible. Cependant, les genoux de l'utilisateur ne doivent jamais entrer en contact avec les barreaux de l'échelle.

ENREGISTREMENT PRODUIT

Modèle/type No 932 CE Système antichute vertical		Numéro de série
Fabricant Eltel Networks Oy Fax : +358 20 411 3200	Adresse Laturinkuja 8 02650 ESPOO FINLAND	E-mail/Site Internet turvatikas@eltelnetworks.com www.safetyladder.fi
Année de fabrication	Date d'achat	Date de mise en service

DATE D'INSPECTION ET COMMENTAIRES CONCERNANT LE PRODUIT NO. 932 CE

Date	Motif de l'inspection	Commentaires	Nom et signature du contrôleur	Date de la prochaine inspection

GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DAS AUFFANGGERÄT NR. 932 CE



1 EINSATZZWECK DES AUFFANGGERÄTS

Das Auffanggerät Nr. 932 CE ist eine persönliche Sicherheitsausrüstung in Verbindung mit einem Steigschutzprofil (Führungsschienenprofil B) und dient dem Gesundheitsschutz und der Sicherheit von Personen vor Gefahren bei der Ausübung ihrer Arbeitstätigkeit.

2 BENUTZUNG UND ÜBERPRÜFUNGEN

2.1 Nutzungsvoraussetzungen und zu kontrollieren Einzelheiten

Der Anwender muss über eine ausreichende Schulung und Erfahrung mit der Inbetriebnahme und Anwendung des Auffanggeräts verfügen oder unter sachkundiger Aufsicht arbeiten. Der Anwender sollte vor dem Einsatz des Auffanggeräts stets dessen Zustand und den Zustand des gesamten Sicherheitssystems optisch kontrollieren. Dabei ist besonders zu beachten:

- Der Auffanggurt muss sich in einem den relevanten Vorschriften entsprechenden Zustand befinden.
- Das Auffanggerät muss in einem einwandfreien Zustand sein.
- Das Steigschutzprofil als auch die Unterkonstruktion, an dem es befestigt ist, müssen fehlerfrei und in einem guten Zustand sein. Hinweise zum Aufbau der Konstruktion sind bei Bedarf auf der Internetseite des Herstellers zu finden www.safetyladder.fi

2.2 Relevante Normen

Das Auffanggerät und das Steigschutzprofil wurden entsprechend der Norm EN 353-1:2014 und nach dem Prüfverfahren VG11 RfU11.073 getestet und erfüllen die Anforderungen der EU-Direktive für persönliche Schutzausrüstungen 89/686/EEC. Das Zertifikat der Typenzulassung wurden vom Finnischen Institut für Arbeitsmedizin (Työterveyslaitos), PL 40, 00032 Työterveyslaitos (Topeliuksenkatu 41b, FI-00250 Helsinki) erteilt. Benannte Stelle Nr. 0403.

2.3 Kontrolle der persönlichen Sicherheitsausrüstungen

Das Auffanggerät ist in regelmäßigen Abständen zu überprüfen, um rechtzeitig Schäden und/oder Abnutzungen feststellen zu können. Eine gründliche Überprüfung der persönlichen Schutzausrüstungen (Auffanggeräte) erfolgt zusammen mit der Jahresinspektion der anderen persönlichen Schutzausrüstungen (Auffanggurte und -seile). Bei den Fristuntersuchungen werden das Datum und mögliche Feststellungen protokolliert.

3 WARTUNG/LEBENSDAUER

Das Auffanggerät wird aus säurefestem Stahl sowie Teflon oder Bronze hergestellt. Das Gerät ist somit gegen Korrosion bzw. Wettereinwirkungen beständig. Der mitlaufende Wagen weist keine Gelenke oder genauen Passungen auf. Es besteht kein Schmierbedarf. Das Auffanggerät ist robust gebaut und an die Aufbewahrung und Wartung werden keine außergewöhnlichen Anforderungen gestellt. Das Auffanggerät ist für den Einsatz unter härtesten Bedingungen ausgelegt. Der fortlaufende Einsatz unter solchen Bedingungen hat keinen Einfluss auf dessen zuverlässige Funktion.

ACHTUNG!

Werden an einem Auffanggerät außergewöhnliche Abnutzungen, ein Federbruch (die Sperrklinke ragt nicht aus dem Auffanggerät heraus) oder ein Öffnen der Federdämpfung von mehr als 10 mm festgestellt, muss das Auffanggerät sofort aus dem Verkehr gezogen und an den Hersteller Eitel Networks Oy zur Kontrolle und Reparatur eingesandt werden. Das Auffanggerät darf, nachdem es bei einem Fall zum Einsatz gekommen ist, nicht weiter verwendet werden.

ACHTUNG!

Der Pfeil muss nach oben zeigen und der Führungsstift muss sich auf der linken Seite des Auffanggeräts befinden!

4 GEBRAUCHSANLEITUNG UND FUNKTIONEN

4.1

Die Gebrauchsanleitungen der anderen Sicherheitsausrüstungen und –seile sind genauestens einzuhalten. Setzen Sie das Auffanggerät so in das Steigschutzprofil ein, dass der Pfeil nach oben zeigt und der Führungsstift auf der linken Seite des Auffanggeräts liegt. Das Einsetzen des Auffanggeräts in das Steigschutzprofil (unteres Ende der Schiene befindet sich ca. 0,7 m über dem Boden) erfolgt entweder durch Öffnen des Sperrriegels Nr. 851 oder, wenn ein solcher nicht vorhanden ist, durch direktes Einsetzen des Auffanggeräts in das Steigschutzprofil. Das Herausnehmen des Auffanggeräts aus dem Steigschutzprofil erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

4.2

Das Auffanggerät wird mit einem Karabinerhaken am Auffanggurt befestigt (Befestigungspunkt A oder zwei zu benutzende Befestigungspunkte jeweils mit ½ A gekennzeichnet).

4.3 Kompatibilität

Es ist sicherzustellen, dass dieses Produkt mit den anderen zum Einsatz kommenden Ausrüstungsteilen kompatibel ist. Prüfen Sie dazu die Anweisungen jedes einzelnen Teils Ihrer Sicherheitsausrüstung. Das Auffanggerät Nr. 932 CE ist nur mit einem System kompatibel, das über ein Steigschutzprofil B verfügt. Auf der Rückseite des Steigschutzprofils B ist die Kennzeichnung Nr. 930 oder Nr. 931 CE oder Nr. 932 CE angebracht, aus der hervorgeht, dass das Steigschutzprofil nur gemeinsam mit dem Auffanggerät Nr. 932 CE benutzt werden darf.

4.4

Beim Aufsteigen den Körper leicht nach hinten in den Gurt legen. Der Abstand zwischen der Vorderseite des Steigschutzprofils und dem Befestigungspunkt des Auffanggurts sollte so gering wie möglich sein. Es dürfen keine zusätzlichen Vorrichtungen (Falldämpfer o. ä.) zwischen dem Auffanggerät und dem Auffanggurt angebracht werden. Nur dann ist das freie Gleiten des Auffanggeräts gewährleistet. Mit beiden Händen kann so der Steigvorgang unterstützt werden.

4.5

Wirkt die von der Führungsschiene wegweisende Kraft nicht mehr, z. B. beim Fallen, dreht sich der Stahlbügel und verriegelt das Auffanggerät in der nächsten im Boden des Profils befindlichen Raste, die maximal 15 cm entfernt ist.

Anweisung!

Besondere Aufmerksamkeit ist beim Austritt aus dem Steigschutzprofil im Bereich der letzten 2 Meter gefordert.

WARNUNG!

Für den Fall eines Sturzes sollten unterhalb der letzten Raste im Steigschutzprofil ein Freiraum von mindestens 2 Metern zur Verfügung stehen.

Jegliches Ändern, Ergänzen oder Nachrüsten am Auffanggerät ist ohne das schriftliche Einverständnis des Herstellers untersagt.

VERWENDEN SIE DAS AUFFANGGERÄT FÜR KEINEN ANDEREN ZWECK ALS DEN, FÜR DEN ES BESTIMMT IST.

Verwenden Sie das System nicht unter Einwirkung von Drogen oder Alkohol.

5 KENNZEICHNUNGEN

Das Auffanggerät trägt die nachstehend aufgeführten Kennzeichnungen:

- *Warenzeichen (Turvatikas®)*
- *⇨ der Pfeil sollte beim Aufsteigen nach oben zeigen*
- *CE0403 Nr. der benannten Stelle*

- Last 40- 160 kg
- EN 353-1:2014 = angewandte Norm
- No 932 CE = Produktnummer
- Verpackungsdatum, z. B. 270311
- Seriennummer des Produkts, z. B. 09888
- Aufforderung zum Lesen der Gebrauchsanleitung

6 HINWEISE

6.1 Rettungsplan

Vor jeder Nutzung des Systems muss ein Rettungsplan erarbeitet werden, um schnelle Hilfeleistung bei einem eventuellen Problem mit dem Auffanggerät sicherstellen zu können.

6.2

Beim Steigen sollte der Abstand zwischen Auffanggurt und Auffanggerät so eingestellt werden, dass der Rücklehnwinkel so klein wie möglich ist. Die Knie der aufsteigenden Person sollten jedoch nicht mit den Sprossen der Steigleiter in Berührung kommen.

PRODUKTREGISTRIERUNG

Modell/Typ Nr. 932 CE Auffanggerät		Seriennummer
Hersteller Eitel Networks Oy Fax: +358 20 411 3200	Anschrift Laturinkuja 8 02650 ESPOO FINLAND	E-Mail/Internetseite turvatikas@eltelnetworks.com www.safetyladder.fi
Herstellungsjahr	Kaufdatum	Inbetriebnahmedatum

KONTROLLDATUM UND FESTSTELLUNGEN BEZÜGLICH DES PRODUKTS NR. 932 CE

Datum	Grund der Kontrolle	Feststellungen	Name und Unterschrift des Kontrolleurs	Datum der nächsten Kontrolle

ISTRUZIONI D'USO PER CARRELLO ANTICADUTA N. 932 CE



1 DESTINAZIONE D'USO DEL CARRELLO ANTICADUTA

Il carrello anticaduta n. 932 CE è un dispositivo di protezione personale da collegare a strutture di sicurezza con guida centrale a binario (profilo B) per proteggere l'operatore da rischi per la salute e sicurezza durante l'utilizzo.

2 MESSA IN SERVIZIO E ISPEZIONI

2.1 Competenza e parti da ispezionare

L'operatore deve ricevere un'adeguata formazione e avere la necessaria esperienza per poter utilizzare il carrello anticaduta o deve lavorare sotto la supervisione di una persona qualificata. Prima dell'utilizzo, l'operatore dovrebbe sempre eseguire un'ispezione visiva del carrello e di tutte le altre parti del sistema, in particolare prestando attenzione ai seguenti aspetti:

- L'imbracatura deve rispettare le condizioni definite nelle normative in materia.
- Il carrello anticaduta deve essere in condizioni adeguate.
- Le strutture della scala di sicurezza e quelle su cui il sistema è agganciato devono essere intatte e in buono stato. Se necessario è possibile consultare le istruzioni di installazione sul sito del produttore www.safetyladder.fi

2.2 Conformità agli standard

La combinazione carrello anticaduta/binario di sicurezza è stata testata in base alla normativa EN 353-1:2014 e al metodo VG11 RfU11.073 e risulta conforme ai requisiti della Direttiva 89/686/CEE sui dispositivi di protezione individuale. Il certificato di esame del tipo è stato rilasciato dall'Istituto finlandese per la salute sul lavoro (Työtterveyslaitos), PL 40, 00032 Työtterveyslaitos (Topeliuksenkatu 41b, FI-00250 Helsinki) Organismo notificato n. 0403.

2.3 Ispezione dell'equipaggiamento di protezione personale

Il carrello anticaduta deve essere ispezionato regolarmente al fine di individuare eventuali difetti e/o segni di usura. Un'ispezione di base degli accessori personali (carrelli anticaduta) deve essere eseguita in concomitanza all'ispezione annuale degli altri dispositivi personali (imbracatura e funi). Durante l'ispezione, sulla scheda del prodotto dovrà essere registrata la data dell'ispezione ed eventuali commenti.

3 MANUTENZIONE/RESISTENZA

Le strutture dei carrelli anticaduta sono realizzate in acciaio anticorrosione e nylon, quindi difficilmente soggette a corrosione e ai danni dovuti agli agenti atmosferici. I carrelli non presentano giunture o piccole parti. Non devono essere lubrificati con olio o grasso. I carrelli resistono anche alla manipolazione brusca e non prevedono speciali istruzioni di conservazione o manutenzione. La struttura dei carrelli anticaduta è stata sviluppata per un utilizzo aggressivo, il che significa che un uso intensivo e prolungato e in condizioni difficili non influirà sul corretto funzionamento del dispositivo.

NB!

Se durante l'ispezione del carrello anticaduta vengono individuati segni di usura anormali, rottura di una molla (il meccanismo di chiusura non è automaticamente fuori dal corpo del carrello), apertura di oltre 10 mm nell'ammortizzatore a molla o usura delle parti in nylon, il carrello deve essere messo immediatamente fuori servizio e inviato al produttore Eltel Networks Oy per ispezione e riparazione. Il carrello deve essere messo immediatamente fuori servizio in caso di caduta sullo stesso.

NB!

La freccia deve essere rivolta verso l'alto e il perno guida deve essere sulla sinistra del carrello.

4 ISTRUZIONI E FUNZIONAMENTO

4.1

Seguire attentamente le istruzioni d'uso fornite con l'imbracatura e la fune di sicurezza. Installare il carrello sul binario in modo che la freccia sia rivolta verso l'alto e il perno guida sia sulla sinistra del carrello. Il carrello anticaduta può essere installato nel profilo (l'estremità più bassa del profilo è a circa 0,7 m dal suolo) aprendo il fermo del carrello n. 851 o in caso di assenza del fermo agganciando direttamente il carrello al profilo. L'estrazione del carrello dal profilo avviene seguendo la stessa procedura in ordine inverso.

4.2

Collegare il carrello anticaduta all'imbracatura tramite un moschetone (punto di collegamento A o due punti indicati con ½ A da utilizzare simultaneamente).

4.3 Compatibilità

Assicurarsi che questo prodotto sia compatibile con le altre parti dell'attrezzatura. Verificare, consultando le istruzioni, ogni singola parte dell'attrezzatura. Il carrello anticaduta n. 932 CE è compatibile solo con sistemi contenenti binari di sicurezza di tipo B. Sul retro del binario di sicurezza di tipo B è presente la marcatura n. 930 CE o n. 931 CE o n. 932 CE che indica che tale binario di sicurezza deve essere utilizzato solo con il carrello anticaduta n. 932 CE.

4.4

Durante la salita sporgersi all'indietro appoggiandosi all'imbracatura. La distanza tra il bordo anteriore del profilo e il punto di collegamento dell'imbracatura dovrebbe essere la minore possibile. Non aggiungere alcun dispositivo (ammortizzatore o altro) tra il carrello e l'imbracatura. Il carrello si potrà così muovere senza ostacoli. Utilizzare le mani principalmente per guidare la salita.

4.5

Se la forza di trazione che agisce sul carrello dovesse cessare – per esempio durante una caduta – il carrello anticaduta si curverà e si bloccherà nella più vicina tacca di arresto del profilo, a una distanza massima di 15 cm.

Istruzione!

L'utente dovrebbe prestare la massima attenzione durante gli ultimi due metri prima di las ciare il profilo.

ATTENZIONE!

È vietato apportare modifiche, aggiungere parti o eseguire riparazioni al carrello anticaduta senza l'autorizzazione scritta da parte del produttore.

Non utilizzare il carrello anticaduta per altri scopi diversi da quello previsto.

NON UTILIZZARE IL SISTEMA SOTTO L'EFFETTO DI DROGHE O ALCOL.

Per evitare situazioni pericolose assicurarsi che siano presenti almeno due metri di spazio sotto l'operatore.

5 MARCATURE

Il carrello anticaduta deve essere provvisto delle seguenti marcature:

- *marchio di fabbrica (Turvatikas®)*
- ⇒ *la freccia UP rivolta verso l'alto durante la salita*
- *CE0403 n. dell'organismo notificato osallistuvan laitoksen numero*
- *carico 40-160 kg*
- *EN 353-1:2014 = standard applicato*
- *No 932 CE = numero del prodotto*
- *data di imballaggio, per esempio 270311*
- *numero di serie del prodotto, per esempio 09888*
- *avviso relativo all'importanza di leggere attentamente le istruzioni d'uso*

6 NOTA IMPORTANTE

6.1 Piano di recupero

Prima di ogni attività deve essere preparato un piano di recupero e individuati metodi concreti da adottare nel caso in cui, durante l'utilizzo del sistema, dovessero presentarsi problemi con il carrello anticaduta.

6.2

Durante l'utilizzo, la distanza tra l'imbracatura di sicurezza e il carrello anticaduta deve essere regolata in modo che l'angolo di piegamento sia il minimo possibile. Le ginocchia dell'operatore, tuttavia, non dovrebbero entrare in contatto con i pioli della scala.

SCHEDA DEL PRODOTTO

Modello/tipo Nr. 932 CE Carrello anticaduta		Numero di serie
Produttore Eltel Networks Oy Fax: +358 20 411 3200	Indirizzo Laturinkuja 8 02650 ESPOO FINLAND	e-mail/sito web turvatikas@eltelnetworks.com www.safetyladder.fi
Anno di produzione	Data di acquisto	Data della messa in servizio

DATA DI ISPEZIONE E COMMENTI RELATIVI AL PRODOTTO N. 932 CE

Data	Motivo dell'ispezione	Commenti	Nome dell'ispettore e firma	Data della prossima ispezione

INSTRUCCIONES DE USO DEL CARRO DE ASCENSO N.º 932 CE



1 FINALIDAD DEL CARRO DE ASCENSO

El carro de ascenso n.º 932 CE es un dispositivo diseñado para uso personal y que debe conectarse a estructuras de rieles de seguridad (perfil de seguridad B) para proteger al usuario frente a riesgos para su salud y su seguridad cuando lo utilice.

2 PUESTA EN SERVICIO E INSPECCIONES

2.1 Competencia de uso y detalles que deben inspeccionarse

El usuario debe contar con la formación y experiencia adecuadas para utilizar el carro de ascenso o debe trabajar bajo supervisión cualificada.

Antes de utilizar el dispositivo, el usuario deberá realizar una inspección visual del carro, así como del resto de piezas del sistema. Debe prestarse atención a los aspectos siguientes:

- El arnés de cuerpo completo debe estar en el estado estipulado en las normativas pertinentes.
- El carro de ascenso debe estar en buenas condiciones.
- Las estructuras de la escalera de seguridad, así como las estructuras en las que está sujeto el sistema de escalera de seguridad, deben estar intactas y en buenas condiciones. En caso necesario, las instrucciones de instalación pueden encontrarse en el sitio web www.safetyladder.fi

2.2 Normativas aplicables

La combinación de carro de ascenso / riel de seguridad se ha probado de acuerdo con la norma EN 353-1:2014 y el método VG11 RfU1 1.073, y cumple los requisitos de la Directiva sobre equipos de protección personal 89/686/EEC. El certificado de examen del tipo ha sido concedido por el Instituto Finlandés de Salud Laboral, PL 40, 00032 Työterveyslaitos (Topeliuksenkatu 41b, FI-00250 Helsinki). Organismo notificado n.º 0403.

2.3 Inspección del equipo personal

El carro de ascenso debe comprobarse de forma periódica para descubrir posibles defectos o puntos débiles. Deberá realizarse una inspección básica de los accesorios personales (carros de ascenso) junto con la inspección anual de otros accesorios personales (arnés de cuerpo completo y cuerdas). En la inspección periódica, la fecha de inspección, así como cualquier comentario pertinente, se registrará en la tarjeta de registro del producto.

3 MANTENIMIENTO Y DURABILIDAD

Las estructuras de los carros de ascenso están fabricadas en acero a prueba de ácidos y nailon, para que no sean propensas a daños por corrosión o por condiciones climatológicas. Los carros no tienen juntas ni ajustes precisos. No es necesario engrasarlos. Los carros soportan incluso una manipulación brusca y no se requieren condiciones especiales para su almacenamiento o mantenimiento. La estructura de los carros de ascenso ha sido desarrollada para un uso agresivo, lo que significa que un uso energético prolongado en malas condiciones no impedirá un funcionamiento fiable.

NOTA!

Si la inspección de un carro de ascenso revela roturas y desgaste excepcionales, un resorte roto (el enganche del carro no se encuentra automáticamente fuera del cuerpo del carro), una abertura del amortiguador de resorte de más de 10 mm o las piezas de nailon están desgastadas, el carro debe dejar de utilizarse inmediatamente y enviarse al fabricante Eltel Networks Oy para su inspección y reparación. El carro debe dejar de utilizarse inmediatamente en caso de que se caiga sobre él.

NOTA!

La flecha debe apuntar hacia arriba y el pasador de guía debe estar situado a la izquierda del carro.

4 INSTRUCCIONES Y FUNCIONES

4.1

Siga atentamente las instrucciones de uso suministradas con el arnés de cuerpo completo y la cuerda de seguridad. Instale el carro en el riel de modo que la flecha apunte hacia arriba y el pasador de guía se encuentre a la izquierda del carro. El carro de ascenso puede instalarse en el perfil (el extremo inferior del perfil se encuentra a 0,7 m por encima del nivel del suelo) ya sea abriendo el tope del carro n.º 851 o, en caso de que no haya tope, tirando directamente del carro hacia el perfil. La extracción del carro del perfil se realiza en el orden inverso.

4.2

Conecte el carro de ascenso al arnés de cuerpo completo mediante el mosquetón (se utilizarán simultáneamente el punto de conexión A o dos puntos marcados con ½ A).

4.3 Compatibilidad

Asegúrese de que este producto es compatible con otras piezas del equipo. Consulte las instrucciones de cada pieza del equipo. El carro de ascenso n.º 932 CE solo es compatible con un sistema que disponga de riel de seguridad B. Detrás del riel de seguridad B, puede ver la marca n.º 930 CE, n.º 931 CE o n.º 932 CE, que significa que el riel de seguridad tiene como objetivo utilizarse únicamente con el carro de ascenso n.º 932 CE.

4.4

Al escalar, inclínese bien hacia atrás sobre el arnés de cuerpo completo. La distancia entre el borde frontal del perfil y punto de conexión del arnés de cuerpo completo deberá ser lo más pequeña posible. No añada ningún elemento (amortiguador o similar) entre el carro y el arnés de cuerpo completo. El carro se moverá así sin obstrucciones. Las manos se necesitan principalmente para dirigir el ascenso.

4.5

Si la fuerza de arrastre que actúa sobre el carro cesa, por ejemplo, durante una caída, el carro de ascenso gira y se bloquea en la garra siguiente del perfil a una distancia máxima de 15 cm.

¡Instrucción!

El usuario deberá tener especial cuidado en los dos últimos metros antes de abandonar el perfil.

¡ADVERTENCIA!

Queda prohibido modificar, incorporar o restaurar el carro de ascenso sin el permiso por escrito del fabricante.

No utilice el carro de ascenso con ningún otro propósito que el de escalar.

NO UTILICE EL SISTEMA BAJO LOS EFECTOS DE DROGAS O ALCOHOL.

Para evitar la peor situación posible, tenga cuidado de que haya siempre al menos dos metros de espacio libre detrás del usuario.

5 MARCAS

El carro de ascenso deberá contar con las marcas apropiadas siguientes:

- *marca comercial (Turvatikas®)*
- *⇒ la fecha ARRIBA se muestra al ascender*
- *CE0403 N.º de organismo notificado*
- *carga 40-160 kg*
- *EN 353-1:2014 = normativa aplicada*
- *No 932 CE = número de producto*
- *fecha de embalaje, por ejemplo, 270309*
- *número de serie del producto, por ejemplo, 09888*
- *notificación que se leerá en las Instrucciones de uso*

6 PRESTE ATENCIÓN

6.1 Plan de rescate

Deberá elaborarse un plan de rescate antes de cada uso y los métodos de rescate factibles deberán estar listos ponerse en práctica en caso de que surjan problemas con el carro de ascenso durante su uso.

6.2

Durante el uso, deberá ajustarse la distancia entre el arnés de seguridad y el carro de modo que el ángulo de inclinación sea lo más pequeño posible. Sin embargo, las rodillas del escalador no deberán entrar en contacto con los peldaños de la escalera.

REGISTRO DEL PRODUCTO

Modelo/tipo Nr. 932 CE Carrello anticaduta		Número de serie
Fabricante Eltel Networks Oy Fax: +358 20 411 3200	Dirección Laturinkuja 8 02650 ESPOO FINLAND	Correo electrónico/sitio web turvatikas@eltelnetworks.com www.safetyladder.fi
Año de fabricación	Fecha de compra	Fecha de puesta en servicio

Fecha De Inspección Y Comentarios Acerca Del Producto N.º 932 Ce

Fecha	Motivo de la inspección	Comentarios	Nombre y firma del inspector	Fecha de la próxima inspección

SF Safety System

Finnish fall arrest system for masts
and other high structures.

Eltel Networks Corporation

Laturinkuja 8 - 02650 Espoo, FINLAND
Tel. +358 20 411 211
Fax: +358 20 411 3200
safetyladder@eltelnetworks.com

